



SIDAAMU DAGOOMU QOQQOWI MOOTIMMA AFFINI GAAZEEXA

የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት አፍኒ ጋዜጣ

SIDAAMA NATIONAL REGIONAL STATE AFFINI GAZETA

4 ^{ki} Diro kiirro 41 Hawaasa, Maaja 06, 2016 M.D	Sidaamu Dagoomu Qoqqowi mootimma Amaalete Mini Allaalshi Hunda Fulinoho በሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ	፬ኛ ዓመት ቁጥር 41 ሀዋሳ ሀምሌ ፳ ቀን ፳፻፲፭ ዓ.ም
---	--	--

<u>Amado</u> Lallawu Kiirro 41/2016 Woyyaawino Sidaamu Qoqqowi Yooaanchimmate Gashshooti Lallawa <u>41</u> Qoola <u>48</u>	<u>ማውጫ</u> አዋጅ ቁጥር 41/2016 የተሻሻለው የሲዳማ ክልል የዳኝነት አስተዳደር አዋጅ 41 ገጽ 48	<u>Content</u> Proclamation No.41/ /2024 Sidama Regional State Revised Judicial Administration proclamation No.page
Woyyaawino Sidaamu Qoqqowi Yooaanchimmate Gashshooti Lallawi Kiirro 41/2016 Bayriidi Seerinni uurrinsoonna hira e'nannikki yooaanchimmate biso gashshitannoti umose dandiitino Yooanote Gashshooti Songo heedhannota seerronniha ikkasinni; Farcote gashshooti gidido aliidihanna lupiima qeecha fultanno Yoo Minna yooaanchimmate loosonsa hiittenneno giddoydinna gobbaydi hekkonni co'aabbinore ikkita mereershimmatenna xa'mamooshshu hee'ranno suudinni loosa noonsahura;	የተሻሻለው የሲዳማ ክልል የዳኝነት አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 41/2016 በሀገ-መንግሥቱ የተቋቋሙ ነጻ የዳኝነት አካላትን የሚያስተዳድር ራሱን የቻለ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ መኖሩ የተደነገገ በመሆኑ፤ በፍትህ አስተዳደር ውስጥ ከፍተኛና ወሳኝ የሆነውን ሚና የሚጫወቱት ፍርድ ቤቶች የዳኝነት ሥራቸውን ከማናቸውም ውስጣዊና ውጫዊ ተጽዕኖ ነጻ ሆነው በገለልተኝነትና በተጠያቂነት መንፈስ ማከናወን ያለባቸው በመሆኑ፤	The Sidama Regional State Revised Judicial Administration Proclamation No.41/2024 WHEREAS it has been stipulated by the constitution that an independent judicial administration Council is necessary to manage the judicial bodies should be established; WHEREAS it is found important to recognize the vital role of courts in the administration of justice and the need to ensure that courts exercise their judicial functions free of all internal and external influences and in the spirit of complete independence and accountability;

Qoqqowu Yoo Minna yooaano xawo, mereedhinohanna ammanaminoha ikkino loosu amanyootinni mootonsinanni amuraate diriirsatenni Yoote Minnanna yooaanote dhuka, wolambinaate, mereerimmanna xa'mamooshshe buuxisiisatenni yooaanchimmate amuraati seeru aliidimma ayrrisiisinohanna dagate ammanooshshe afi'rinoha ikkanno gede assa hasiissannoha ikkinohura;

Yooaanote Gashshooti Songonni aamantanno owaante loosunniha kalaqamu bobbahishsha harunsite loossanno gede assate haaru garinni jawaata ikkite uurranna tantanama hasiissannoha ikkasinni, su'mishshu soorro assinoonni loosu golla, Songotenna handaarahi hasiisanno mannu wolqa bikkanna dana loosu ledi taalashshonna xaadannoha assa hasiissannohura;

Kore aleenni kullita kaimu hexxo jeefo gansiisate xa noohu qoqqowu yooaanote gashshooti songo uurrisate fulino lallawa kiiro 5/2012 xinta woyyeessa hasiissinota ikkitinohura;

Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma Bayriidi Seeri quwa 48 cinaancho quwa (3) (a) hunda woroonni garinni konni woroonni nooha lallanboonni.

የክልሉ ፍርድ ቤቶች ዳኞች ግልጽ፣ ገለልተኛና ተአማኒ በሆነ አሰራር የሚሾሙበትን ሥርዓት በመዘርጋት የፍርድ ቤቶችንና እና የዳኞችን ብቃት፣ ነጻነት፣ ገለልተኝነትና ተጠያቂነት በማረጋገጥ የዳኝነት ሥርዓቱ የሕግ የበላይነትን ያስከበረ እና የሕዝብ አመኔታን ያተረፈ እንዲሆን ማድረግ አስፈላጊ በመሆኑ፤

በዳኝነት አስተዳደር ዘርፍ የሚሰጡ አገልግሎቶች የሥራውን ተፈጥሮአዊ ፍሰት ተከትሎ እንዲከናወን ለማድረግ በአዲስ መልክ ጠንካራ ሆነው መቋቋም እና መደራጀት አስፈላጊ ስለሆነ፣ የስያሜ ለውጥ የተደረጉባቸው የሥራ ክፍሎች መካተት ስላለባቸው፣ ለጉባዔው ተፈላጊ የሆነውን የሰው ኃይል መጠንና ዓይነት፣ ከሥራው ጋር ማመጣጠንና ማጣጣም በማስፈለጉ፤

እነዚህ ከላይ የተገለፁ መሠረታዊ ዓላማዎች ለማሳካት አሁን ያለውን የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ አዋጅ ቁጥር 5/2012 ማሻሻል አስፈላጊ በመገኘቱ፤

የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ህገ-መንግሥት አንቀጽ 48 ንዑስ ቁጥር (3) (ሀ) ሥር በተቀመጠው መሠረት ከዚህ የሚከተለው ታውጧል፡፡

WHEREAS it is found necessary to maintain transparent, impartial and credible system by which judges of the courts of the region be appointed and ensure competence, independence, impartiality and accountability of the courts and judges to enable judiciary that conduct their judicial functions to uphold the supremacy of the law and public confidence;

WHEREAS it is found necessary to re-strengthen and re-organize the judicial administration in a new way so that it carries out the natural flow of the judicial service rendition process, replace work units that have undergone name changes, the quantity and type of manpower required for the commission, and the need to balance and harmonize with the work;

WHEREAS it found necessary to revise the existent regional Judicial Adiminstration Commission Proclamation No 5/2012 in oreder to achieve fundamental missions which listed above;

NOW THEREFORE, in accordance with Article 48 (3a) of the Constitution of the Sidama National Regional State, it is hereby proclaimed as follows:

GAFA MITE**XAPHOOMU WORDO****1. Harancho umo**

Konne lallawa "Woyyaawino Sidaamu Qoqqowi Yooaanchimmate Gashshooti Lallawi Kiiro 41/2016" yine xawisa dandiinanni.

2. Qaallate Tiro

Qaalu horosi garinni wole tiro aannoha ikka hoogiro konni lallawi giddo:-

1) "**Bayriidi Seera**" yaa eosi garinni Itiyophiyu Federalitte, Dimokiraasitte, Ripablike Bayriidi seera woy Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma Bayriidi Seera yaate.

2) "**Qoqqowo**" yaa Sidaamu Dagoomu qoqqowi mootimma qoqqowooti.

3) "**Amaalete Mine**" yaa Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Amaale Mineeti.

4) "**Yoot Mine**" yaa hasiishshu garinni Qoqqowu Xaphoomu, Aliidinna Umi Dirimi Yoo Mine xawisateeti.

5) "**Songo**" yaa Qoqqowu Yooaanote Gashshooti Songo yaate.

6) "**Cinaancho Songo**" yaa Aliidi Yoo Mini deerrinni uurrino Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songoooti.

7) "**Songote Borro Mine**" yaa konni lallawi garinni Xaphoomu Yoo Mini deerrira uurrino Yooaanote Gashshooti Songo Borro Mine yaate.

8) "**Songote Borro Mini**

ክፍል አንድ**ጠቅላላ ድንጋጌዎች****1. አጭር ርዕስ**

ይህ አዋጅ የተሻሻለው የሲዳማ ክልል የዳኝነት አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 41/2016" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

2. ትርጓሜ

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የሚያስጠፈው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

1) "**ህገ-መንግሥት**" ማለት እንደ አገባቡ የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ህገ-መንግሥት ወይም የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ህገ-መንግሥት ማለት ነው፡፡

2) "**ክልል**" ማለት የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ክልል ነው፡፡

3) "**ምክር ቤት**" ማለት የሲዳማ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት ነው፡፡

4) "**ፍርድ ቤት**" ማለት እንደአግባብነቱ የክልሉ ጠቅላይ፣ ከፍተኛና የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤትን ለመግለጽ ነው፡፡

5) "**ጉባዔ**" ማለት የክልሉ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ማለት ነው፡፡

6) "**ንዑስ ጉባዔ**" ማለት በከፍተኛ ፍርድ ቤት ደረጃ የተቋቋመ የዳኞች አስተዳደር ንዑስ ጉባዔ ነው፡፡

7) "**የጉባዔ ጽሕፈት ቤት**" ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት በጠቅላይ ፍርድ ቤት ደረጃ የተቋቋመ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽሕፈት ቤት ማለት ነው፡፡

8) "**ጽሕፈት ቤት ኃላፊ**" ማለት

PART ONE**GENERAL PROVISIONS****1. Short Title**

This proclamation may be cited as "Sidama Regional State Revised Judicial Administration Proclamation No.41/2024"

2. Definition

Unless the context requires otherwise, in this proclamation:

1) "**'Constitution'**" Means accordingly, the constitution of Sidama National Regional State or the constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia.

2) "**'Region'**" means Sidama National Regional State.

3) "**'Regional Council'**" means council of Sidama National Regional State"

4) "**'Courts'**" as its context, First Instance Court, High Court or Supreme Courts of Sidama Region.

5) "**'Council'**" means Regional Judicial Administration Council.

6) "**'Sub-council'**" means judicial administration sub-council established at the High Court level.

7) "**'Office of the Council'**" means the office of Judicial Administration Council established at Supreme Court level in accordance with this proclamation.

8) "**'Head of the Council'**" means

Sooreessa" yaa Yooaanote Gashshooti Songo Borro Mine massaganno sooreessaati. 9) "Cinaancho Songo Borro mine" yaa konni lallawinni Aliidi Yoo Mini deerrira uurrino Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo Borro Mineeti yaate. 10) "Cinaancho Songo Borro Mini Sooreessa" yaa Aliidi Yoo Mini cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo Borro Mine massaganno sooreessaati. 11) "Disippiliinete Gaamo" yaa Xaphoomu Yoote Mini hundaanni uurrite Disippiliinete hajubba la'anno gaamooti. 12) "Prezidaanticha" yaa hasiishshu garinni Xaphoomu, Aliidinna Umi Dirimi Yoo Mini prezidaantichaati. 13) "2kki Prezidaanticha" yaa hasiishshu garinni Xaphoomu, Aliidinna Umi Dirimi Yoo Mini 2kki prezidaantichaati. 14) "Yooaancha" yaa Bayriidi Seeri quwa 66 cinaanchu quwi (2) nna (3) garinni mootoonsinoonni yooaanchooti. 15) "Songo Mootoonsitinohu" yaa Songo woy Cinaancho Songo mootoonsitannori: Xaphoomu Yoote Mini pirezidaantichu borro mini sooreessa, pirezidaantichu amaalaancha, Gashshootunna Fayinansete Handaari sooreessa, Aliidinna Umi Dirimi Yoo Minna prezidaantootanna 2kki prezidaantoota, kaa'laano yooaano, rejisitiraaraaroota,	የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽሕፈት ቤትን የሚመራ ኃላፊ ነው። 9) "የንዑስ ጉባዔ ጽሕፈት ቤት" ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት በከተኛ ፍርድ ቤት ደረጃ የተቋቋመ ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽሕፈት ቤት ማለት ነው። 10) "የንዑስ ጉባዔ ጽሕፈት ቤት ኃላፊ" ማለት ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽሕፈት ቤትን የሚመራ ኃላፊ ነው። 11) "የዲሲፕሊን ቡድን" ማለት በጠቅላይ ፍርድ ቤት ሥር ተቋቁሞ የዲሲፕሊን ጉዳዮችን የሚያይ ቡድን ነው። 12) "ፕሬዚዳንት" ማለት እንደአግባብነቱ የጠቅላይ፣ የከፍተኛና የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ነው። 13) "ምክትል ፕሬዚዳንት" ማለት እንደአግባብነቱ የጠቅላይ፣ የከፍተኛና የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ምክትል ፕሬዚዳንት ነው። 14) "ዳኛ" ማለት በህገ-መንግሥቱ አንቀጽ 66 ንዑስ አንቀጽ (2) እና (3) መሠረት የተሾመ ዳኛ ማለት ነው። 15) "የጉባዔ ተጿሚ" ማለት ጉባዔ ወይም ንዑስ ጉባዔ የሚሾማቸውን፣ የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዝዳንት ጽሕፈት ቤት ኃላፊን፣ የፕሬዚዳንት አማካሪ፣ አስተዳደርና ፋይናንስ ዘርፍ ኃላፊ፣ የከፍተኛና የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶች እና ምክትል ፕሬዚዳንቶች፣ ረዳት ዳኞች፣	head of judicial administration council office appointed to lead. 9) "Office of the Sub-Council" means the Office of the Sub-Judicial Administration Council established at the level of the high court in accordance with this proclamation. 10) "Head of the Sub-Council office" means head of Sub-Judicial Administration Council office appointed to lead. 11) "Disciplinary team" means a team constituted under the Supreme Court to deal with disciplinary matters. 12) "President" means as its context, the President of the Supreme Court, High Court and First Instance Court. 13) "Vice President" means as its context, the Vice President of the Supreme Court, High Court and First Instance court. 14) "Judge" means a Judge appointed under sub-Article (2) and (3) of Article 66 of the Constitution. 15) "Appointee of the Council" means, appointee of the council or sub-council, head of the Supreme Court President office, President Advisor, the head of the administration and finance sector, the presidents and vice presidents of the high and first instance courts, assistant judges, registrars, defense attorneys, language interpreter and
--	--	---

gargarooshshu ayyaayyamaano,
Afuunna Gumulote Tiraanchi,
yooaanote gashshooti songo
borro mini sooreessa,
cinaancho Yooaanote
Gashshooti Soongo Borro Mini
sooreeyye, songote galtanno
gaamote massagaano,
dayrekitooreete dayrekiterenna
wole ogeeyye yaateeti.

16) "**Disippiliinete huno**" yaa
Qoqqowu yooaanonna songo
mootoonsitannori
akatoommete hunonna
disippiliinete qaxxaro
amanyooti wodho aana
xawinsoonni disippiliinete
huno xawisateeti.

17) "**Luphiima Loosu
Dandoonna Lifinxete
Laanfe**" yaa akatoommete
hunonna disippilinete qaxxaro
amanyootu wodho aana
worroonniha ikke
yooaanchimmate loosu aana
ogimma xa'mitanno rosunna
loosu dandooro woroonni
ikkinoha seerunna coy gumi
soro loosu, woy korkaataame
yanna aleenni tajete aana
hajajo woy gumulo uynikkinni
garimale yeekkero keeshiisha
hanqaffanno.

18) "**Mancho**" yaa kalaqamu
mancho woy seerunni
mannimate qoosso uyinoonni
bissa hanqaffannoho.

19) Konni lallawira mitte koo-
teemmanni xawinsoonniri
wole koo-teemmarano loosu
aana hosannoho.

3. **Jeefishshu Mami- geeshsha**

Kuni lallawi Qoqqowu
Xaphoomu, Aliidinna Umi Dirimi
Yoo Mine loosanno
pirezidaantooti, yooaano, songo

ፊጅስተራሮች፣ ተከላካይ
ጠበቆች፣ የቋንቋና የወሳኔ
ተርጓሚ፣ የዳኞች አስተዳደር
ጉባዔ ጽህፈት ቤት ኃላፊ፣
ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ
ጽህፈት ቤት ኃላፊዎች፣ በጉባዔ
የሚተዳደሩ ቡድን መሪዎች፣
የዳሬክቶሬት ዳሬክተሮችና፣
ሌሎች ባለሙያዎች ለማለት ነው።

16) "**የዲስፕሊን ጥፋት**" ማለት የክልሉ
ዳኞች እና በጉባዔ ተሟላዎች
የሥነ-ምግባር ጥፋትና የዲስፕሊን
ክስ ሥነ-ሥርዓት ደንብ ላይ
የተገለጹ የዲስፕሊን ጥፋቶችን
ለመግለጽ ነው።

17) "**ጉልህ የሆነ የሥራ ችሎታና
ቅልጥፍና ማነስ**" ማለት የሥነ-
ምግባር ጥሰትና የዲስፕሊን ክስ ሥነ-
ሥርዓት ደንብ የተመለከተ ሆኖ
በዳኝነት ሥራ ላይ ሙያው
ከሚጠይቀው የትምህርትና የልምድ
ችሎታ በታች የሆነ የህግና የፍሬ
ነገር ስህተት መፈፀምን ወይም
ምክንያታዊ ከሆነ ጊዜ በላይ መዘገብ
ላይ ትእዛዝ ወይም ወሳኔ ሳይሆን
ያለአግባብ ክርክር ማራዘምን
ይጨምራል።

18) "**ለው**" ማለት የተፈጥሮ ሰው
ወይም በህግ የሰጠነት መብት
የተሰጠው አካላትን የሚያጠቃልል
ነው።

19) በዚህ አዋጅ ለአንድ ጾታ
የተገለጸው ለሌላኛው ጾታም
ተፈጻሚ ይሆናል።

3. **የተፈጻሚነት ወሰን**

ይህ አዋጅ በክልሉ ጠቅላይ፣ ከፍተኛና
መጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤቶች በሚሠሩ
ፕሬዚዳንቶች፣ ዳኞች፣ በጉባዔ
የሚሾሙ ኃላፊዎችና ባለሙያዎች

decision trasnlator, head of the
office of the Judicial
administration council, heads of
the office of sub-council of the
Judicial administration, leaders
of groups administered by the
Council, directors of
directorates, and other
professionals.

16) "**Disciplinary Misconduct**"
means any act that is identified
as misconduct by the Regulation
on the Judicial Code of Conduct
and disciplinary rules of
procedure.

17) "**Gross Incompetence and
Inefficiency**" means, details to
be indicated in the Regulation
on the judicial code of conduct
and rules of disciplinary
procedure, an act of committing
error of law or fact unbecoming
to the competence by training
and experience which the
judicial profession requires or
failure to make order or decision
on the file beyond a reasonable
time.

18) "**Person**" means a natural
person or a person who has been
granted personality by law.

19) In this proclamation, the term
defined by one gender includes
the other gender.

3. **Scope of Application**

This proclamation shall be
applicable to Supreme Court, High
court, First Instance Court

mootoonsitanno sooreeyyenna
ogeeyye aana jeefamannoha
ikkanno.

GAFA LAME

Qoqqowu Yooaanchimmate
Gashshooti Uurrate Daafonna
Tantanonsa

4. Uurrate Daafira

Qoqqowu Yooaanchimmate
Gashshooti aane noo daninni
uurrino.

- 1) Qoqqowu Yooaanote
Gashshooti Songo,
- 2) Aliidi Yoo Mini Cinaancho
Yooaanote Gashshooti Songo.

5. Songo woy Cinaancho Songo Tantano

- 1) Qoqqowu yooaanote
gashshooti Songo hundaanni
- (a) Qoqqowu Yooaanote
Gashshooti Songo Borro
Mininna
- (b) Qoqqowu Xaphoomu Yoo
Mini Disippiliinete Gaamo
heedhanno.
- 2) Aliidi Yoo Mini Cinaancho
Yooaanote Gashshooti Songo
hunda songote borro mini
heerannose.
- 3) Songote woy cinaancho
songora loosoho hasiissannori
songo mootoonsitannorinna
wole loosaasine heedhannose.
- 4) Songo woy Cinaancho Songo
looso busulsate addi addi
uurrinshu woy yannate
geeshshi komite uurrisidhara
dandiitanno.

6. Songote woy Cinaancho Songo Borro Mini Tantano

- 1) Qoqqowu Yooaanote
Gashshooti Songo Borro Mini
hundaanni:
- a) Yooaanchimmate
wolambinaati agarooshshinna
gashshooti Dayrekitoreetenna

ላይ ተፈጻሚ ይሆናል፡፡

ክፍል ሁለት

የክልሉ ዳኝነት አስተዳደር

ስለማቋቋምና አደረጃጀት

4. ስለመቋቋሙ

የክልሉ የዳኝነት አስተዳደር
በሚከተለው መልኩ ተቋቁሟል፡-

- 1) የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ፤
- 2) የከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ የዳኞች
አስተዳደር ጉባዔ፡፡

5. የጉባዔ ወይም ንዑስ ጉባኤ አደረጃጀት

- 1) የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ
የሚከተሉት የሥራ ክፍሎች
ይኖሩታል፡፡
- (ሀ) የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ
ፅህፈት ቤት፤
- (ለ) የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት
የዲስፕሊን ቡድን ይኖራሉ፡፡

- 2) የከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ የዳኞች
አስተዳደር ጉባዔ የጉባዔ ጽህፈት
ቤት ይኖረዋል፡፡
- 3) ለጉባዔው ወይም ለንዑስ ጉባዔ
የራሱ የፅህፈት ቤት ኃላፊና ለሥራ
የሚያስፈልጉ የጉባዔ ተሿሚ
ባለሙያዎችና ሌሎች
ሠራተኞች ይኖሩታል፡፡
- 4) ጉባዔው ወይም ንዑስ ጉባዔው
ሥራውን ለማሳለጥ የተለያዩ ቋሚ
ወይም ጊዜያዊ ኮሚቴ ሊያቋቁም
ይችላል፡፡

6. የጉባዔ ወይም ንዑስ ጉባኤ ፅህፈት ቤት አደረጃጀት

- 1) የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባኤ
ፅህፈት ቤት፤
- ሀ) የዳኝነት ነጻነት አጠባበቅና
አስተዳደር ዳይሬክቶሬትና

Presidents, Judges, Officials and
professionals appointees of Council.

PART TWO

Establishment and Organization
of Judicial Administration of the
Region

4. Establishment

The Regional Judicial
Administration Council has been
established as follows;

- 1) Regional Judicial
Administration Council;
- 2) High Court Sub-Judicial
Administration Council.

5. Organization of Council or Sub-Council

- 1) Regional Judicial
Administration Council shall
have the following work units.
- a) Office of Regional Judicial
Administration Council;
- b) Regional Supreme Court
Disciplinary Team
- 2) High Court Sub-Judicial
Administration Council shall
have of their own office.
- 3) The Council and Sub-Council
shall have its own head of office
and Council apponintee
professionals necessary for
works and other stuffs.
- 4) The Council or the Sub- Council
may establish various permanent
or temporary committees to
facilitate its work.

6. The organization of office of the Council or Sub-Council

- 1) The office of Regional Judicial
Administation Council shall
have the following units:
- a) Judicial Independence
Preservation and Administration
Directorate; and

b) Yooaanchimmate Loosi inspekishiinenna disippiliinete hajubba dayrekitoreete heedhanno.	ለ) የዳኝነት ሥራዎች ኢንስፐክሽንና የዲሲፕሊን ጉዳዮች ዳይሬክቶሬት ይኖሩታል።	b) Directorate of Judicial Works Inspection and Disciplinary Affairs.
2) Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo hundaanni:	2) የንዑስ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ፅህፈት ቤት ሥር፡-	2) The office of the Sub-Council shall have :
a) Yooaanchimmate wolambinaati agarooshshinna gashshooti Gaamo	(ሀ) የዳኝነት ነጻነት አጠባበቅና አስተዳደር ቡድንና	a) Judicial Independence Preservation and Adiministration Team; and
b) Yooaanchimmate Loosi inspekishiinenna disippiliinete hajubba Gaamo heedhanno	(ለ) የዳኝነት ሥራዎች ኢንስፐክሽንና የዲሲፕሊን ጉዳዮች ቡድን ይኖራሉ።	b) Judicial Works Inspection and Disciplinary affairsTeam;
7. <u>Qoqqowu Yooaanote Gashshooti Songo Miilla</u>	7. <u>የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ አባላት</u>	7. <u>The Members of the Regional Judicial Administration Council</u>
1) Qoqqowu Yooaanote Gashshooti Songo yooaano rooriidi kiiro heedhannase amaalete mini miillano hanqaffe tonaa mite miillanni uurritinote.	1) የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ዳኞች አብላጫ ቁጥር ኖሯቸው የምክር ቤት አባላትን በመጨመር በአሥራ አንድ አባላት የተቋቋመ ነው።	1) The Regional Judicial Administration Council is constituted by eleven members with the inclusion of member's of regional council and has a majority of judges.
2) Qoqqowu Yooaanote Gashshooti Songo miilla aantete noore ikkitanno:	2) የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ አባላት የሚከተሉት ይሆናሉ፡-	2) The Regional Judicial Administration Council shall have the following members:
a) Xaphoomu Yoo Mini pirezidaantichi.....Gambisaancho	(ሀ) የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንትሰብሳቢ	a) President of Supreme Court ---- chairperson
b) Xaphoomu Yoo Mini 2kki pirezidaantich....2kkiGambisaancho	(ለ) የጠቅላይ ፍርድ ቤት ምክትል ፕሬዚዳንት ምክትል ሰብሳቢ	b) Vice President of Supreme Court ----vice chairperson
c) Lamu qoqqowu Amaalete Mini miilla (ajay ajeenna mitte meyaata ikka noose)..... miila	(ሐ) ሁለት የክልሉ ምክር ቤት አባላት (ቢያንስ አንዱ አባል ሴት መሆን አለባት) አባል	c) Two persons from members of Regioal Councils (at least one member shall be female) ----- member
d) Loosu albisaanchimmanna woyyino loosu jeefishshi guma kaima assatenni Xaphoomu Yoo Mini yooaano mereerinni yooaanotenni dooramannohu mittu yooaanchi..... Miila	(መ) የሥራ ቀደምትነትና የተሻለ የሥራ አፈጻጸም ውጤት መሠረት በማድረግ ከጠቅላይ ፍርድ ቤት ዳኞች መካከል በዳኞች የሚመረጥ አንድ ዳኛ አባል	d) One judge selected from among Supreme Court judges on the basis of seniority and better performance results.....Member:
e) Aliidi Yoo Mini pirezidaantooti mereerinni Xaphoomu Yoo Mini pirezidaantichinni doorannohu mittu pirezidaantichi..... Miila	(ሠ) ከከፍተኛ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶች መካከል በጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት የሚመረጥ አንድ ፕሬዚዳንት አባል	e) One President to be selected by the President of the Supreme Court from among the Presidents of the High Courtsmemebers
f) Xaphoomu Yoo Mine songo mootoonsitanno ogeeyye mereerinni ogeeyyetenni dooramannohu mittu ogeessi..... Miila	(ረ) በጠቅላይ ፍ/ቤት በጉባዔ ከሚሾሙ ባለሙያዎች መካከል በባለሙያዎቹ የሚመረጥ አንድ ባለሙያ አባል	f) One professional selected by the professionals from among the professionals appointed at Supreme Court.....member g) One judge to be selected from

g) Aliidi Yoo Mini yooaano mereerinni Aliidi Yoo Mini yooaano riqiwaano gutu gambooshshinni doortannohu mittu yooaanchi..... Miila	(ሰ) ከከፍተኛ ፍርድ ቤቶች ዳኞች መካከል በከፍተኛ ፍርድ ቤት ዳኞች በተወካዮቻቸው ጋራ ስብሰባ የሚመረጥ አንድ ዳኛ አባል	among the judges of the High Courts by a meeting of the High Court Judges together with their representatives...members
h) Umi Dirimi Yoo Mini pirezidaantooti mereerinni Xaphoomu Yoo Mini pirezidaantichi doorannohu mittu pirezidaante..... Miila	(ሸ) ከመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶች መካከል በጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት የሚመረጥ አንድ ፕሬዚዳንት አባል	h) One President to be selected by the President of the Supreme Court from among the Presidents of the First Instance Courts...,....member
i) Umi Dirimi Yoo Mini yooaano mereerinni Umi Dirimi Yoo Mini yooaano riqiwaano gutu gambooshshinni doortannohu mittu yooaanchi..... Miila	(ቀ) ከመጀመሪያ ፍርድ ቤቶች ዳኞች መካከል በመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ዳኞች በተወካዮቻቸው ጋራ ስብሰባ የሚመረጥ አንድ ዳኛ አባል	i) One judge to be selected from among the judges of the First Instance Courts by a meeting of the First Instance Court Judges together with their representatives...members
j) Qoqqowu giddo heedhanno afamishsha afidhino jajjabba rosu uurrinshara Seeru Rosi Minnanni mittu keedu rosiisaanchimiila	(በ) በክልሉ ከሚገኙ ዕውቅና ካላቸው ከፍተኛ የትምህርት ተቋማት የህግ ትምህርት ቤት ተመርጦ የሚላክ አንድ ሲኔር መምህርአባል	j) One Senior Lecturer to be selected from the law school of recognized higher education institutions in the region.....member
k) Sheriyu Yoo Mini Qaadooti haja la”antanno yannara Mittu Xaphoomu Sheriyu Yoo Mini Qaru qaadichi huurotenni beeqqanno.	(ተ) የሸርክ ፍርድ ቤት ቃዶች ጉዳይ በሚታይበት ጊዜ የጠቅላይ ሸርክ ፍርድ ቤት ዋና ቃዲ በድምፅ ይሳተፋል።	k) When there is an ajenda concerning Sharia Court Kadis, one Chief Kadi of the Supreme Sharia Court shall participate in the council with voting.
3) Qoqqowu Yooaano Songo Borro Mini sooreessi huuro aannokkiha songote borreesaancho ikke loosanno.	3) የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽሕፈት ቤት ኃላፊ የጉባዔ ድምጽ የማይሰጥ ሆኖ በፀሐፊነት ያገለግላል።	3) The head of the office of the Regional Judges Administration Council shall serve as the secretary of the Council without voting.
4) Songote miila ikke dooramino Aliidi Yoo Mini pirezidaantichi gobbaanni wolu cinaancho songo miila ikkinohu tenne songorano miila ikka didandaanno. Ledoteno Songote miila ikkinohu aliidi yoo mini pirezidaantichi Cinaancho Songora gambisaancho ikke laino hajo kadotenni dagguro hajote aana disomamanno.	4) የጉባዔ አባል በመሆን ከተመረጠ ከከፍተኛ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ውጭ ሌላ የንዑስ ጉባዔ አባል የሆነ ለዚህ ጉባዔ አባል መሆን አይችልም። በተጨማሪም የጉባዔ አባል የሆነ የከፍተኛው ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት በንዑስ ጉባዔ ሰብሳቢ በመሆን የተመለከተው ጉዳይ በይግባኝ ቢመጣ አይሰየምም።	4) Except the president of high court selected as a member of the Council, a member of the Sub-Council shall not be a member of the Council and additionally the President of high Court, who is a chairperson of the sub-council, shall not be named if the case rendered by the Sub-Council submitted on appeal.
5) Songote miili loosu yanna onte dirooti. Ikkeennano songote	5) የጉባዔ አባላት የሥራ ዘመን አምስት ዓመት ነው። ሆኖም	5) The term of office of members of the Council is five years.

miili loosu yanna gooffu gedensaanni mitte doychora calla marro doorama dandaanno. 8. <u>Qoqqowu Yooaanote Gashshooti Songo Miilla Doorsha</u> 1) Amaalete Mini konni lallawira quwa (7) cinaanchu quwi (2) (c) hunda xawinsoonna garinni songote miilla riqiwanno yannara aantete xawinsoonna bikkaancho kaima assa noosi:- a) Amaalete Minira dooramino miilla ikka, b) Yooaanchimmate loosira woy seeru daafo ikkado egenno noosiha ikka, c) Yoote Minna wayaawino deerrira iillishate kaajjado hasattonna kakkaaooshshu noosiha ikka, d) Meyaate beeqqaanchimma hedote giddo woratenni ikka noosi, e) Jawu loosu biilloonyinna jeefisiisaanchimmate loosi noonsakkire ikkituro woyyanno. 2) Kunni Aleenni 7(2) (D) kayise (J) geeshsha worroonna bissa konni quwi hundaanni uyinoonnisa biilloonyi garinni songote miilla doortanno yannara aantete xawinsoonna bikkaancho kaima assatenni ikka hasiissanno;- a) Laooshshisinninna akatisinni wolootaho dancha lawishsha ikka dandaannoha, b) Ikkadu loosu rosichi, jawu loosu jeefishshi gumi noosiha, c) Akatoommete hunonna disippiliinete qaxxaro amanyooti wodho jeefisate,	የጉባዔው አባል የሥራ ዘመኑ ካበቃ በኋላ ለአንድ ዙር ብቻ ድጋሚ ሊመረጥ ይችላል፡፡ 8. <u>የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ አባላት ምርጫ</u> 1) የክልሉ ምክር ቤት በዚህ አዋጅ አንቀጽ (7) ንዑስ አንቀጽ (2) (ሐ) ሥር በተጠቀሰው መሠረት የጉባዔ አባላትን በሚወክልበት ጊዜ የሚከተሉትን መስፈርቶች መሻሻ ማድረግ አለበት፡- ሀ) ለምክር ቤቱ ተመራጭ አባል መሆን፤ ለ) በዳኝነት ሥራ ወይም በህግ ዙሪያ በቂ እውቀት ያለው መሆን፤ ሐ) ፍርድ ቤቶችን ወደተሻለ ደረጃ ለማድረስ ፍላጎትና መነሳሳት ያለው መሆን፤ መ) የሴቶችን ተሳትፎ ከግምት ያስገባ መሆን አለበት፤ ሠ) በከፍተኛ ሥልጣን እና የአስፈጻሚነት ሥራ ላይ የማይሳተፉ ቢሆኑ ይመረጣል፡፡ 2) ከላይ በአንቀጽ 7 (2) (መ) እስከ (በ) የተጠቀሱ አካላት በዚህ አንቀጽ ሥር በተሰጣቸው ሥልጣን መሠረት የጉባዔ አባላትን በሚመርጡበት ጊዜ የሚከተሉትን መስፈርቶች መሻሻ በማድረግ መሆን አለበት፡፡ ሀ) በአመለካከትና በሥነ-ምግባር ለሌሎች ጥሩ አርአያ መሆን የሚችል፤ ለ) በቂ የሥራ ልምድ፤ ከፍተኛ የሥራ አፈጻጸም ውጤት ያለው፤ ሐ) የሥነ-ምግባር ጥሰትና የዲስፕሊን ክስ ሥነ-ሥርዐት ደንብ ለመፈጸም፤ ለሥራ ጥራትና የፍርድ ቤቶች ሥራ	However, a member of the Council may be re-elected for only one term after the end of his term of office. 8. <u>Election of members of the Regional Judicial Administration Council</u> 1) When the regional council represent the members of the council in accordance with Sub-Article (2) (c) of article (7) of this Proclamation, shall consider the following requirements:- a) Shall be an elected member of the Regional Council; b) Having sufficient knowledge in judicial work or law, c) Having the desire and motivation to bring the courts to a better level, d) Shall take into account the participation of women; e) Neither a leader in the higher authority nor participate in the executive body work. 2) The bodies mentioned in Article 7(2) (d) to (j) shall fulfill the following requirements when selecting the members of the Council in accordance with the powers given to them under this article. a) Decent and ethically good role model for others, b) Sufficient work experience, with high performance results, c) Has a strong desire and belief to improve the quality of work and the management of the courts, to
---	--	---

loosu isilaanchimmanna Yote Minna loosu massagooshshi woyyaawara jawaata hasattonna ammanooshshi noosiha, 3) Mittu Songote miili babbaxxitino korkaatubbanni xeiro somate biiloonnye uynoonni bisi aleenni cinaancho quwa (1) nna (2) hunda xawinsoonni bikkaancho kaima assatenni wole miila doore riqiwa dandaanno	አመራር እንዲሻሻል ጠንካራ ፍላጎትና እምነት ያለው፤ 3) አንድ የጉባዔው አባል በተለያዩ ምክንያቶች ቢጓደል ለመሰየም ሥልጣን የተሰጠው አካል ከላይ በንዑስ አንቀፅ (1) እና (2) ሥር የተመለከቱ መስፈርቶችን መሠረት በማድረግ ሌላ አባል መርጦ መተካት ይችላል።	implement the regulation of ethics violations and disciplinary case procedure, 3) If a member of the Council unable to participate due to various reasons, the body authorized to nominate may select another member to replace him based on the criteria specified in Sub-Article (1) and (2) this article.
9. Qoqqowu Yooaanote Gashshooti Songo Biiloonnyenna Loosu Qeecha Wolu seerinni worroonniri noo garinni hee'reenna Songote aantino biillonyinna loosu qeechi heedhanose. 1) Xaphoomu, Aliidinna Umi dirimi Yoo minnara yooaanchimmate loosira shiqqanno heewisamaano mereerinni ikkadda ikkitinore doortanno, mootoonsinanni gedeno Qoqqowu Amaale Minira shiqishshanno. 2) Qoqqowu Yooaanote Gashshooti Songo borro mini sooreessa, Xaphoomu Yoo Mini pirezidaante borro mini sooreessa, pirezidaantete amalaancho, Xaphoomu Yoo Mini Gargarooshu ayyayyamaano borro mini sooreessa, Xaphoomu Yoo Mini gashshootunna fayinaansete handaari sooreessa, Aliidinna Umi Dirimi Yoo Mini Pirezidaantootanna 2kki pirezidaantoota, hattono Xaphoomu Yoo Mini deerrira loossannore Songo Mootoonsitannore, Songote Borro Mini hunda heedhanno dayrekiteroota, afuunna gumulote tiro gaamo massagaanchonna wole loosu sooreeyyenna ogeeyye Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi shiqishonni	9. የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ሥልጣንና ተግባር በሌላ ህግ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ለጉባዔው የሚከተለው ሥልጣንና ተግባር ይኖረዋል። 1) ለጠቅላይ፣ ከፍተኛና መጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤቶች ለዳኝነት ሥራ ከሚቀርቡ ተወዳዳሪዎች ብቁ የሆኑትን ይመርጣል፤ እንዲሾሙም ለክልሉ ምክር ቤት ያቀርባል። 2) የጠቅላይ ፍርድ ቤት የፕሬዚዳንት ጽህፈት ቤት ኃላፊ፣ የፕሬዚዳንት አማካሪ፣ የአስተዳደርና ፋይናንስ ዘርፍ ኃላፊ፣ የከፍተኛ እና የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶችን እንዲሁም በጠቅላይ ፍርድ ቤት ደረጃ የሚሠሩ የጉባዔ ተሟላቾች፣ ዳይሬክተሮች፣ የቋንቋና የውሳኔ ትርጉም ቡድን መሪ እና ሌሎች የሥራ ኃላፊዎችና ባለሙያዎች በጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት አቅራቢነት ይሾማል፤ ከሥልጣን ያነሳል።	9. Powers and Functions of Regional Judicial Administration Council Without prejudice to the provisions of other relevant laws, the Council shall have the following powers and functions: 1) Selects competent candidates for judgeship for Supreme, High and First Instance Courts, and submits them to the regional council for appointment. 2) Upon recommendation of President of Supreme Court shall appoint and remove from position the head of the President Office of the Supreme Court, Advisor to the President, Head of Administration and Finance division, the presidents of the High and First Instance Courts, as well as the appointees of the council, directors, the leader of the language interpretation and decision translation team and other officials and professionals whom works at the level of the Supreme Court.

Mootoonsitanno, biilloonyunnino kayssanno. 3) Aliidi Yoo Mini Cinaancho Songonni filantenna doorante shiqqanno moohishshu hajubba aana hasaabbe kaajjishshanno. 4) Pirezidaantootu, Yooaanonna songo mootoonsitannori massagaanonna ogeeyye disippiliinetenna akatoommete wodhonna loosu jeefishsha keennanni biddissa fushshitanno. 5) Babbaxxino korkaatinni Xaphoomu Yoo Mine yooanote kiiro xe'ne kalaqanturo seeru garinni yooaano mootoonsina geeshsha Aliidi Yoo Minna yooaano mereerinni loosinsa jeefishshinni ikkadda ikkitinore doorte mittu dirira goshooshshe loosiisate xa'mo Xaphoomu Yoo Mini pirezidaante shiqishshiro la'e gumultanno. 6) Pirezidaantenniha, Yooaanonniha woy Songo mootoonsitanno sooreeyyenna ogeeyyeha aganu damoza, barru hoshsho baatooshshe, deerru lopho, soorishsha, gaamooshshe, loosunni geegiissa, fajjo, fayyimmate owaante, minu kiranna wole hasiissanno horo aana gumulo sayssanno, jeefisate kaa'litanno biddissubbano fushshitanno. 7) Konni quwira cinaanchu quwi 1 (6) hunda xawinsoonni bissha damoozanna wole horo aana gumulo sayissanno woyte qoqqowunnita miinju dhuka hedote giddo wora noonsa. 8) Songotenna Cinaancho Songo hattono Xaphoomu Yoo Mini disippiliinete gaamo miilla barru hoshshonna babbaxxitino horo	3) ከከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ተመልምሎ የሚቀርቡ የሹመት ጉዳዮችን መርምሮ ያፀድቃል። 4) ፕሬዚዳንቶች፣ ዳኞችና የጉባዔው ተሟላቾች የዲሲፕሊንና የሥነ-ምግባር ደንብና የሥራ አፈጻጸም ምዘና መመሪያ ያወጣል። 5) በተለያዩ ምክንያቶች በጠቅላይ ፍርድ ቤት የዳኞች እጥረት ሲያጋጥም በህጉ መሠረት ዳኞች እስከሚሾሙ ድረስ ከከፍተኛ ፍርድ ቤቶች ዳኞች መካከል በአፈጻጸም ብቁ የሆኑትን መርጦ ለአንድ ዓመት ስለማሰራት የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ጥያቄ ሲያቀርብ አይቶ ይወስናል። 6) የፕሬዚዳንቶችን፣ የዳኞችን ወይም በፕሬዚዳንት ወይም በጉባዔ የሚሾሙ ኃላፊዎችና ባለሙያዎች የወር ደመወዝ፣ የቀን የውሎ አበል፣ የደረጃ ዕድገት፣ ዝውውር፣ ምደባ፣ የሥራ ስንብት፣ ፈቃድ፣ የህክምና፣ የቤት ኪራይና ሌሎች የጥቅማጥቅም ጉዳዮች ይወስናል። ለማስፈፀም የሚረዳ መመሪያም ያወጣል። 7) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 (6) ሥር የተጠቀሱ አካላት ደመወዝና ሌሎች ጥቅማጥቅሞች ላይ ወሳኔ በሚያሳልፍበት ወቅት የክልሉን የኢኮኖሚ አቅም ከግምት ውስጥ ማስገባት አለበት። 8) የጉባዔ፣ የንዑስ ጉባዔና የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲሲፕሊን ቡድን አባላት የቀን አበልና የተለያዩ	3) Investigates and approves appointments of that are recruited by the High Court Sub-Council. 4) Issue regulation of a Judicial Code of Conduct and Rules of Disciplinary Procedure for presidents, judges and appointees of Council and directives of work performance evaluation. 5) When there is a shortage of judges in the Supreme Court due to various reasons, until judges are appointed in accordance of the law, apporoves the competent judges assigned from among high courts to serve for a period of one year upon the request of the Supreme Court president. 6) Determines the monthly salary, daily allowance, promotion, transfer, assignment, dismissal, leave, medical, house allowance and other benefits of the presidents, judges or officials and professionals appointed by the president or the Council. Shall issue directive for implementation. 7) The economic capacity of the region shall be taken into consideration when deciding on the salaries and other benefits of the bodies mentioned under Sub-Article 1 (6) of this article. 8) Determines the daily allowance and various benefits of the
--	---	---

bikka gumultanno.	ጥቅማጥቅሞችን ይወስናል።	members of the Supreme Court
9) Xaphoomu Yoo Mini Disippiliinete Gaamonna Aliidi Yoo Mini Cinaancho Songo disippiliinete hajubba aana uytino gumulo kadote la'e gumultanno. Konni deerrira uynoonni gumulo goofimarchunnita ikkitanno.	9) የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲሲፕሊን ቡድንና የከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ በዲሲፕሊን ጉዳዮች ላይ የሰጡትን ውሳኔ በይግባኝ አይቶ ይወስናል። በዚህ ደረጃ የተሰጠው ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል።	Disciplinary Team, Council and Sub- Council.
10) Yoote Mininni riqiwantino Songote miillanna Xaphoomu Yoo Mini Disippiliinete Gaamo miilla, akatoommetenna disippiliinete huno hajo la'annota yannate geeshshi disippiliinete gaamo sontanno.	10) ከፍርድ ቤት የተወከሉ የጉባዔ አባላትና የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲሲፕሊን ቡድን አባላት፣ የሥነ-ምግባርና የዲሲፕሊን ጥፋት ጉዳይን የሚያይ ጊዜያዊ የዲሲፕሊን ቡድን ይሰይማል።	9) Shall review the appeal against the decision of the Supreme Court's Disciplinary Team and the Sub-Council of the High Courts. Decisions rendered under this level shall be final.
11) Mitte Cinaancho Songo anga la'antanni noo qaxxaro wole Cinaancho songowa soorrantanno gede shiqqanno ku'laato haadhe gumultanno.	11) ከአንዱ ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ወደ ሌላ ንዑስ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ክስ እንዲዛወር የሚቀርብ አቤቱታ ተቀብሎ ውሳኔ ይሰጣል።	10) Shall constitute ad hoc disciplinary committee that deals with ethical and disciplinary violations of courts representative members of the Council and Supreme Court's Disciplinary team.
12) Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi xiinxallo kaiminni shiqishanno loosu isitiraateejjuwa, pirograamuwanna loosu hayyo aana buuxooshshe assite hedo uyitanno.	12) የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት በጥናት መነሻ በሚያቀርባቸው ስቲራቴጂዎች፣ ፕሮግራሞችና የሥራ አመራር ሥልቶችን በመመርመር አስተያየት ይሰጣል።	11) Receives and decides on a petition to transfer a case from one sub- Council to another sub- Council.
13) Qoqqowu Yoo Minnaha dirunnita loosu mixonna jeefishshu rippoorte buuxxe hedo uyitanno.	13) የክልሉን ፍርድ ቤቶች የዓመት ዕቅድና አፈጻጸም ሪፖርት በመመርመር አስተያየት ይሰጣል።	12) Examines and provide recommendation on the research based strategies, programs and management methods upon request of the President of the Supreme Court.
14) Bayridi seeri ledo kiphamannokki garinni biilloonyise aaninni gama cinaancho Songo woy Songote Borro Minira riqiwotenni aa danditanno.	14) ከህገ-መንግሥቱ ጋር በማይጋጭ ሁኔታ ከሥልጣኑ ላይ የተወሰኑትን ለንዑስ ጉባዔ ወይም ለጉባዔ ዕህፈት ቤት በውክልና መስጠት ይችላል።	13) Examines the annual plan and performance report of the regional courts and provides an opinion.
15) Seerunni uynanniha wole loosono loossanno.	15) በህግ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል።	14) Shall delegate some of its powers to the sub-council or the office of the council without contravening with the constitution.
16) Konni lallawi garinni Songo woy cinaancho songo mitto yooaancho loosunni ho'lanno gede sayssanno gumulo Qoqqowu Amaale Mine shiqqe kaajja noose.	16) በዚህ አዋጅ መሠረት ጉባዔ ወይም ንዑስ ጉባዔ አንድ ዳኛ ከሥራ እንዲነሳ የሚያሳልፈው ውሳኔ በክልል ምክር ቤት ቀርቦ መጽደቅ አለበት።	15) Shall carry out other functions as may be provided by law.

10. Qoqqowu Yooaanote
Gashshooti Songo
Gambisaanchi Biillonyenna
loosu qeecha

Woloota seerubbanni uynoonni
 biilloonyi noo gedeenni
 hee'reenna Songote
 Gambisaanchira aantete
 xawinsoonni loosu roorrimma
 heedhannosi:

- 1) Songo gambooshsheho
 woshshanno, massagannono,
- 2) Songote borro mini sooreessi
 ledo amaalamanni songote
 hasaawu umo qixxeesse
 songote shiqishanno,
- 3) Songo mootoonsitanno
 sooreeyye woy ogeeyye doore
 heeshshote dhagge xawishshi
 ledo qixxeesse songote
 shiqishanno.
- 4) Songo filtinore feeffata
 yooaano heeshshonsa dhagge
 xawishshi ledo qixxeesse
 qoqqowu Amaalete minira
 shiqishanno.
- 5) Songo uytannoha wole
 loosono loosanno.

11. Qoqqowu Yooaanote
Gashshooti Songo Borro
Mini Biilloonyenna Loosu
Qeecha

Qoqqowu Yooaanote Gashshooti
 Songo Borro Mini aantino
 biilloonyinna loosu qeechi
 heeranose:

- 1) Cinaancho Yooaanote
 Gashshooti Songora tekinkete
 irkonna dhuku dhaabbanyooti
 loosu loosaa,
- 2) Yooanonna woloota Songo
 mootoonsitanno sooreeyyenna
 ogeeyye akatoommete xe'ne
 kaima ikkanno loosu

10. የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ
ሰብሳቢ ሥልጣንና ተግባር

በሌሎች ህጎች የተሰጠው ሥልጣን
 እንደተጠበቀ ሆኖ ለጉባዔ ሰብሳቢ ከዚህ
 ቀጥሎ የተጠቀሱት የሥራ ኃላፊነቶች
 ይኖሩታል፡-

- 1) ጉባዔውን ለስብሰባ ይጠራል፤
 ይመራል፤
- 2) ከጉባዔ ጽህፈት ቤት ኃላፊው ጋር
 በመመካከር አጀንዳ አዘጋጅቶ
 ለጉባዔው ያቀርባል፤
- 3) በጉባዔ የሚሾሙ ኃላፊዎችን
 ወይም ባለሙያዎችን መርጦ
 ከህይወት ታሪካቸው መግለጫ ጋር
 አዘጋጅቶ ለጉባዔ ያቀርባል፤
- 4) በጉባዔ የተመለመሉ ዕጩ ዳኞችን
 ከህይወት ታሪካቸው መግለጫ ጋር
 አዘጋጅቶ ለክልሉ ምክር ቤት
 ያቀርባል፡፡
- 5) በጉባዔ የሚሰጡትን ሌሎች
 ተግባራት ያከናውናል፡፡

11. የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ
ጽህፈት ቤት ሥልጣንና ተግባር

የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ
 ጽህፈት ቤት የሚከተሉት ሥልጣንና
 ተግባራት ይኖሩታል፡-

- 1) ለንዑስ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ
 የቴክኒክ ድጋፍና የአቅም ግንባታ
 ሥራ ያከናውናል፤
- 2) ዳኞችና ሌሎች በጉባዔ የሚሾሙ
 ኃላፊዎችና ባለሙያዎች የሥነ
 ምግባር ጉድለት መነሻ የሚሆኑ
 አሰራሮች ላይ ጥናት ማድረግ፤

10. Powers and Functions of the
chairperson of Regional
Judicial Administration
Council

Without prejudice to the powers
 given by other laws, the
 chairperson of the council shall have
 the following responsibilities:-

- 1) Shall call and preside over the
 assembly.
- 2) Prepares an agenda in
 consultation with the head of the
 office of the council and
 presents it to the Council.
- 3) Selects officials or professionals
 to be appointed by the Council
 and prepares them along with
 their biographical statements
 and presents to the council.
- 4) Submits the candidate judges
 recruited by the council along
 with their biographical
 statements to the Regional
 Council:
- 5) Carrys out other functions
 assigned by the Council.

11. Powers and Fucntions of the
office of Regional Judicial
Administration Council

The office of the Regional judicial
 administration council shall have the
 following powers and functions:-

- 1) Carry out the technical support
 and capacity building tasks for
 the Sub- Judicial Administartion
 council.
- 2) Shall conduct research on the
 functions that cause ethical
 misconduct of judge and
 officials and professionals

amanyooti xiinxallo assa, xe'ne biddi assate ikkitanno mitiimma tirtanno hedo shiqishanna, gumullanni woyteno loosu aana hosase harunsa,	ጉድለቱን ለማረም የሚሆኑ የመፍትሔ ሀሳቦችን ማቅረብና ሲወሰን ሥራ ላይ መዋሉን ይከታተላል፤	appointed by the council and propose solutions to correct deficiencies and monitor the implementation upon approval.
3) Yooaanotenna Songo mootoonsitanno sooreeyyenna ogeeyye aganu baatooshshenna addi addi horo aana xiinxallo assatenni gumulote hedo Yooaanote Gashshooti Songo Borro Minira shiqisha,	3) የዳኞችና በጉባዔ ለሚሾሙ ኃላፊዎችና ባለሙያዎች ደመወዝና ልዩ ልዩ ጥቅማጥቅሞች ላይ ጥናት በማድረግ የወሳኔ ሀሳብ ለዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ያቀርባል፡፡	3) Conducts study on the salaries and various benefits of the judges and the officials and professionals appointed by the Council and submits a proposal to the judicial administration council.
4) Qoqqowu Yoote Minna xaphoomunni yooaanchimmate loosi jeefishshi lainohunni yanna yannatenni kikkisote xiinxallo assanno, woyyeessate hedono tantanatenni songote shiqishshanno,	4) የክልሉን ፍርድ ቤቶች አጠቃላይ የዳኝነት ሥራ አፈፃፀም በተመለከተ በየጊዜው የዳሰሳ ጥናት ያካሂዳል፤ የማሻሻያ ሀሳቦችን እያደራጀ ጉባዔው ያቀርባል፤	4) Regularly conducts a survey regarding the overall judicial work performance of the regional courts, organizes and presents reform ideas to the council.
5) Gumulo afidhino yoote tajubba aana gumulote-gedeni qorqorsha assa. konne loosu loosate kaa'litano loosu amanyoote diriirsa, qorqorshu gumi kaiminnino taala hasiissannosiri aana qaafo adhinanni gede assanno.	5) ወሳኔ ባገኙ የፍርድ መዝገቦች ላይ ድህረ ወሳኔ ኦዲት ያደርጋል፤ ይህንን ሥራ ለማሳለጥ የሚያግዝ አሰራር ይዘረጋል፤ በኦዲት የተገኘውን ውጤት መነሻ በማድረግ የማስተካከያ እርምጃ እንዲወሰድ ያደርጋል፡፡	5) Conducts a post-decision audit on decisions of court files, develops a procedure to support operation of the works; make the corrective measures to be taken based on the results of the audit.
6) Yooaanchimmate loossa owaate aamamooshshi aana shiqqanno koffeeenyuwa woy ku'laato haa'ra, konni loosirano injaawinonna xawo ikkinohu loosu amanyoote diriirsanno.	6) በዳኝነት አገልግሎት አሰጣጥ ላይ የሚቀርቡ ቅሬታዎችን ወይም አቤቱታዎችን ይቀበላል፡፡ ለዚህም ሥራ ግልጽ የሆነ አሰራር ይዘረጋል፡፡	6) Shall receive complaints or petitions on judicial services rendition; and develop a clear procedure for such purpose.
7) Qoqqowu Yoo Minna akatoommete ikkito deerra laise keeno assanno, taje tantananno, rippoortetenna woyyeessate hedo songote shiqishanno, gumulantanno yannarano jeefishase buuxanno,	7) የክልሉ ፍርድ ቤቶች የሥነ-ምግባር ሁኔታ አስመልክቶ ግምገማ ያደርጋል፤ መረጃ ያጠናቅራል፤ ሪፖርትና ማሻሻያ ሀሳብ ለጉባዔ ያቀርባል፤ ሲወሰንም ተግባራዊነቱን ያረጋግጣል፤	7) Makes an evaluation regarding the state of ethics of the regional courts, compiles information, submits a report and proposal for reform to the council and ensures implementation when decided.
8) Qoqqowu Yooaanonna Songo	8) የክልሉን ዳኞችና የጉባዔ ተሟላዎች የሥራ አፈጻጸም ምዘና	8) Monitor and coordinate the performance evaluation of the

mootoonsitannori loosu jeefishshi keeno jeefisammasi harunsano, qinneessano, yannilicho riippoorte qixxeessanni Songote shiqishanno. 9) Xaphoomu Yoo Mini Disippliliinete Gaamo uytino gumulo aana koffeeenyu hee'riro kado qoqqowu songora shiqishshanna harunsa, 10) Aliidi Yoo Mini Cinaancho Yooaanote gashshooti songo gumulo aana shiqqanno kadote koffeeenyi Yooaanote Gashshooti Songo borro mininni shiqanno woyte haa're qoqqowu songora shiqishshanna harunsa. 11) Yoote Mini dagoomi amanyoote, yooaanchimmate loosi massagooshshi yannilicho assate, loosu budinna dagate soqqamaanchimma laooshshi bowiranno gedde loosanno, 12) Songo woy songote massagaanchi aanno wole loosono loosanno. 12. <u>Qoqqowu Yooaanote Gashshooti Songo Borro Mini Sooreessi Biilloonyenna Loosu Qeecha</u> Qoqqowu yooaanote gashshooti songo borro mini sooreessi hundaanchimma pirezidaantichaho ikke aanino biilloonyinna loosu qeechi hee'rannoosi: 1) Quwa 11 worroonni garinni borrote minira uynonni biilloonyinna loosu qeechi loosu aana hosasi ha'runsanno,	ተግባራዊነትን ይከታተላል፤ ያስተባብራል፤ ወቅታዊ ሪፖርቶችን እያዘጋጀ ለጉባዔው ያቀርባል፤ 9) የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲሲፕሊን ቡድን በሰጠው ወሳኔ ላይ ቅሬታ ካለ ይግባኝ ለክልሉ ጉባዔ ያቀርባል፤ ይከታተላል፤ 10) በከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ውሳኔ ላይ የሚቀርቡ የይግባኝ አቤቱታዎች ሲቀርብ ለክልሉ ጉባዔ ያቀርባል፤ ይከታተላል፤ 11) የፍርድ ቤቱ ማህበረሰብ ሥነ ምግባርና የዳኝነት ሥራ አመራር ሥርዓትን ለማዘመን፣ የሥራ ባህልና የህዝብ አገልጋይነት አመለካከት እንዲያድግ ይሰራል፤ 12) ጉባዔው ወይም የጉባዔ ሰብሳቢ የሚሰጣቸውን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፤ 12. <u>የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽህፈት ቤት ኃላፊ ሥልጣንና ተግባር</u> የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽህፈት ቤት ኃላፊ ተጠሪነቱ ለፕሬዚዳንት ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡ 1) በአንቀጽ 11 ድንጋጌ መሠረት ለጽህፈት ቤቱ የተሰጡትን ሥልጣንና ተግባራት መከናወናቸውን ይከታተላል፡፡ 2) ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ 1 ሥር	regional judges and appointees of the council; prepare timely reports and submit to the council. 9) Shall submit an appeal to the council when there is a complaint against the decision given by the disciplinary team of the Supreme Court and follow up. 10) Shall submit to the council when appeals against the decision of the High Court's Sub- Council emerged, and follow up. 11) Shall modernize the court community's ethics and management system of the judicial service rendition; develop work culture and the attitude of public service. 12) Carrys out other functions assigned by the Council or the chairpeson of the Council. 12. <u>Powers and Functions of the Head of Regional Judicial Administration Council Office</u> The head of the office of the Regional Judicial Administration council shall be accountable to the President and shall have the following powers and functions: 1) Monitors the performance of the powers and functions assigned to the office in accordance with the provisions of Article 11. 2) Without prejudice to the provisions of Sub-Article 1 of
--	--	--

2) Cinaancho quwi (1) hunda xawinsonnihu noowa hee'reenna konninni aane noo biilloonyinna loosu qeechu hee'ranoosi:- a) Songote dirunnita loosu mixonna bajeette qixxeesse pirezidaantichaho shiqishanno, fajjiniro loosu aana hosiisanno, b) Songote gumulloonni gumulo umisi malaatinni la'annonsa bissara iillitanno gede assanno, jeefamaseno ha'runsanno, c) Yooaanote gashshooti songote songaalenna woloota sanadoota garunni amadanno, agaranno, d) Borrote mini loosu ripoorote qixxeesse pirezidaantichaho shiqishanno, e) Songote ganbisaanchi ledi ikke hasaawe songote hasaawu umo qixxeessanno, miillateno ganbooshshu woshshatto saysanno, f) Songote ganbooshshi aana borreessaanchimmatenni hee'ranno, songaale amadanno, songaalete miilla malaatisansa buuxisanno, g) Songote miillara awalle yanna yannatenni baatanno, h) Borrote minira hasiisannoha mannu wolqa seeru garinni wo'mitanno gede assanno, i) Borrote mini ogeeyyanna loosaasine halantanno gede assanno, ha'runsanno, qorqoranno, j) Songote injiitino loosu base kalaqanno, k) Xaphoomu yoo mini dispilliinete gaamo loosira hasiissannore	የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ከዚህ የሚከተለው ሥልጣንና ተግባር ይኖረዋል፡ ሀ) የጉባዔውን ዓመታዊ የሥራ እቅድና በጀት በማዘጋጀት ለፕሬዚዳንቱ ያቀርባል ሲፈቀድም ሥራ ላይ ያወላል፤ ለ) ጉባዔው የተወሰኑ ውሳኔዎች በራሱ ፊርማ ለሚመለከተው አካል እንዲደርስ ያደርጋል፤ መፈጸማቸውን ይከታተላል፡፡ ሐ) የዳኞች አስተዳደር ጉባዔን የስብሰባ ቃለ-ጉባዔዎችና ሌሎች ሰነዶች በአግባቡ ይይዛል፤ ይጠብቃል፤ መ) የጽህፈት ቤቱን የሥራ ሪፖርት አዘጋጅቶ ለፕሬዚዳንቱ ያቀርባል፤ ሠ) ከጉባዔው ስብሰባ ጋር በመመካከር ለጉባዔው የመወያያ አጀንዳ ያዘጋጃል፤ ለአባላትም የስብሰባ ጥሪ ያስተላልፋል፤ ረ) በጉባዔው ስብሰባዎች ላይ በፀሐፊነት መገኘት፤ ቃለ ጉባዔ መያዝ፤ ቃለ ጉባዔዎች በአባላቱ መፈረማቸው ያረጋግጣል፤ ሰ) ለጉባዔው አባላት አበል በየጊዜው ይከፍላል፤ ሸ) ለጽሕፈት ቤቱ የሚያስፈልገው የሰው ኃይል በህጉ መሠረት እንዲሟላ ያደርጋል፤ ቀ) የጽህፈት ቤቱን ባለሙያዎችንና ሠራተኞችን ያስተባብራል፤ ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤ በ) ለጉባዔው ምቹ የሥራ ሁኔታ ይፈጥራል፤ ተ) የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲሲፕሊን ቡድን ሥራ የሚያስፈልጉ ግብዓቶችን ያሟላል፤ ቸ) በዕህፈት ቤቱ ሥር ጉባዔ	this Article, the head of the office shall have the following powers and functions: a) Prepares the annual work plan and budget of the council and submits it to the president and implements when approved. b) Shall deliver certain council decisions to the concerned body with signature and ensures the implementation. c) Maintains and protects the minutes and other documents of the judicial Administration council. d) prepares the work report of the office and submits it to the president; e) Prepares the agenda for the council in consultation with the chairperson of the council and sends a meeting calls to the members. f) Attends the meetings of the council as a secretary, writes minutes, and ensures that the minutes are signed by the members. g) Pays allowances to the members of the council regularly. h) Ensures that the manpower required for the office is met in accordance with the law; i) Coordinates, monitors and supervises the office's professionals and work staffs. j) Creates a favorable working environment for the council, k) Provide necessary resources for the work of the disciplinary team of the Supreme Court. l) Investigate and make a decision
---	---	--

- wonshanno,
- l) Borrote mini hunda songo moohissanno sooreeyyenna ogeeyye kalaqannota shota akatoommeme huno aana buuxo asse gumulo aanno,
- m) Borrote mini hunda heedhanno dayrekiterootunna ogeeyye loosu jeefishshi guma wonshanno,
- n) Songotenna pirezidaantetenni uynannisita woloota loossa loosanno,
- 13. Yooaanchimmate Wolambinaati Agarooshshinna Gashshooti Dayrekitoreette Dayrekitere Biilloonyenna Loosu Qeecha**
- Yooaanchimmate wolambinaati agarooshshinna gashshooti Dayrekitoreette Dayrekitere hundaanchimmaborroe mini sooreessira ikkita aanino billoonyinna loosu qeechi heerannose:
- 1) Dayrekitoreetete mixonna jeefishshu rippoorte qixxeessanna shiqishanno,
 - 2) Loosu amuraati woyyaawora kikkisote xiinxallo assanno,
 - 3) Borrote mini aannosi massago garinni yooaanotenna, songonni mootoonsitanno ogeeyye fila, gaama, soorishsha, wommetenna fajjote hajubba jeefisiisanno,
 - 4) Yooaanchimmate loosi aana mootoo'mite nooriranna ogeeyyete qajeelshunni dhuka dhabbachiiishate qajeelshu sanade qixxeessanno,
 - 5) Yooaanote Gashshooti songonni hajanjiro damoozunna horote kikkisote xiinxallo assanno,
 - 6) Geeggote hasatto xa'mo Yooaanote Gashshooti Songo Borrote Mini sooreessira shiqisha,
 - 7) Borrote mini hunda heedhanno ogeeyyenna loosasine loosu

የሚሾማቸው ኃላፊዎችና ባለሙያዎች በሚፈፅሟቸው ቀላል የሥነ-ምግባር ጥፋት ላይ ምርመራ በማድረግ ውሳኔ ይሰጣል።

አ) በፅሁፈት ቤቱ ሥር የሚገኙ ዳይሬክተሮችና ባለሙያዎችን የሥራ አፈጻጸም ውጤት ይሞላል።

ነ) በጉባኤውና በፕሬዚዳንቱ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል።

13. የዳኝነት ነጻነት አጠባበቅና አስተዳደር ዳይሬክቶሬት

የዳኝነት ነጻነት አጠባበቅና አስተዳደር ዳይሬክቶሬት ዳይሬክቱር ተጠሪነቱ ለፅሁፈት ቤቱ ኃላፊ ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

- 1) የዳይሬክቶሬቱን ዕቅድና የአፈጻጸም ሪፖርት አዘጋጅቶ ያቀርባል፤
- 2) የአሰራር ሥርዓት ማሻሻያ የዳሰሳ ጥናት ያደርጋል፤
- 3) ፅሁፈት ቤቱ በሚሰጠው መመሪያ መሠረት የዳኞችና በጉባኤ የሚሾሙ ባለሙያዎች ምልመላ፣ ምደባ፣ ዝውውር፣ ጡረታና የፈቃድ ጉዳዮችን ይፈፅማል፤
- 4) በዳኝነት ሥራ ላይ ላሉት ዳኞች፣ የጉባኤ ተሟላቾች እና ባለሙያዎች አቅም ለመገንባት የስልጠና ሰነድ ያዘጋጃል፤
- 5) በዳኞች አስተዳደር ጉባኤ ሲታዘዝ የደመወዝና የጥቅማጥቅም ዳሰሳ ጥናት ያደርጋል፤
- 6) የሰንብት ጥያቄዎችን ለዳኞች አስተዳደር ጉባኤ ጽሕፈት ቤት ኃላፊ ማቅረብ፤
- 7) በፅሁፈት ቤቱ ሥር ያሉ ባለሙያዎችና ሠራተኞች በሥራ

on the simple ethical violations committed by the officials and professionals appointees of the council under the office.

- m) Fills out the performance evaluation results of the directors and professionals of the office.
- n) Carry out other tasks as may be assigned by the council and the president.

13. Powers and functions of Judicial Independence Preservation and Administration Directorate Director

The Director of the Directorate of Judicial Independence Preservation and Administration shall be accountable to the head of the office and shall have the following powers and functions:-

- 1) prepares and submits the directorate's plan and performance report;
- 2) conducts a survey of operational system reform and improvement;
- 3) Shall carry out recruitment, placement, transfer, retirement and license issues of judges and officials and professionals appointed by the council in accordance with the directions given by the office,
- 4) prepares a training document to build the capacity of judges, council appointees and professionals in judicial work;
- 5) Conducts a salary and benefits survey when ordered by the judicial administration council;
- 6) Submits resignation requests to the Head of the Office of the judicial administration council office;
- 7) Monitors and controls

- aana hee'runsanno qorqoranno,
 8) Yooaanchimimate wolambinaate agarsiisanna hira e'annore ha'runse gargaranno,
 9) Yoote Minnaha owaantete aamamooshshi kasseenyi aana kikkisote xiinxallo assanno woy assiisanno,
 10) Borrote mini sooreessinni uynannisita woloota loossa loosanno.

14. Yooaanchimimate Loossa
Insipekishiinenenna
Disippiliinete Hajubba
Dayrekitoreette Dayrekitere
Biillonyenna Loosu Qeecha

- Yooaanchimimate loossa Insipekishiinenenna Disippiliinete hajubba Dayrekitoreette Dayrekitere hundaanchimma borrote mini sooreessira ikkita aantete noo biilloonyinna loosu qeechi hee'rannosi:
 1) Dayrekitooreetete loosu mixonna jeefishshu rippoorte qixxeesse shiqishanno,
 2) Yoote tajubba aana gumulote-gedeni qorqorsha asse borrote minira shiqishanno,
 3) Yooaanchimimate loosi aana shiqqanno Koffeenyanna ku'laato haa'ranno tumono qolanno,
 4) Borrote mini ogeeyye jeefissanno shota disippiliinete huno aana xiinxalle aase gumulote hedo ledor borrote mini sooreessira shiqishanno,
 5) Aliidi Yoo Mini Cinaancho

- ገበታቸው ላይ መሆናቸውን ይከታተላል ይቆጣጠራል።
 8) የዳኝነት ነጻነት ማስጠበቅና ጣልቃ ገብነትን ይከታተላል ይከላከላል።
 9) በፍርድ ቤት አገልግሎት አሰጣጥ እርካታ የዳሰሳ ጥናት ያደርጋል ወይም ያስደርጋል።
 10) በጽህፈት ቤቱ ኃላፊ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል።
14. የዳኝነት ሥራዎች
ኢንስፐክሽንና የዲስፒሊን
ጉዳዮች ዳይሬክቶሬት
ዳይሬክቲር ሥልጣንና ተግባር፡-

የዳኝነት ሥራዎች ኢንስፐክሽንና የዲስፒሊን ጉዳዮች ዳይሬክቶሬት ዳይሬክቲር ተጠሪነቱ ለፅህፈት ቤቱ ኃላፊ ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

- 1) የዳይሬክቶሬቱን የሥራ ዕቅድና የአፈጻጸም ሪፖርት አዘጋጅቶ ያቀርባል።
- 2) በፍርድ መዝገቦች ላይ ድህረ-ውሳኔ ኦዲት በማድረግ ለፅህፈት ቤቱ ያቀርባል።
- 3) ዳኝነት ሥራ ላይ የሚቀርቡ ቅሬታዎችና አቤቱታዎችን ይቀበላል።ምላሽ ይሰጣል።
- 4) የፅህፈት ቤቱ ባለሙያዎች በሚፈፅሙት ቀላል የዲስፒሊን ጥፋት ላይ ምርመራ በማድረግ ከወሳኔ ሀሳብ ጋር ለፅህፈት ቤቱ ኃላፊ ያቀርባል።
- 5) ከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ ጉባኤ ወሳኔ ላይ የሚቀርቡ የይግባኝ

- deployments of the professionals and worker staffs to the office;
 8) Maintain judicial independence and monitor and prevent interference.
 9) Conducts or conducts by others a survey on satisfaction with court service rendition.
 10) Carry out other tasks as may be assigned by the head of the office.
14. Powers and Functions of the Judicial Works Inspection and Disciplinary Affairs Directorate Director:-

The Director of the Judicial Works Inspection and Disciplinary Affairs Directorate shall be accountable to the head of the office and shall have the following powers and functions:-

- 1) Prepares and submits the directorate's work plan and performance report.
- 2) Performs post-decision audits on decided files and submits to the office.
- 3) Receives and responds to complaints and petitions submitted against judicial work.
- 4) Investigate minor disciplinary offenses committed by the staff of the office and submit a proposal of measures to the head of the office.
- 5) Shall receive appeals against the decision of the Sub-Council of the High Court and submit to the

Yooaanote gashshooti songo gumulo aana shiqqanno kadote koffeeenyubba Yooaanote Gashshooti Songo borro mininni massangiro haa're songote shiqqishe ha'runsanno, 6) Qoqqowu Yoo Minna yooaanchimimate owaante aamamooshshe lainohunni bocu bocu dirinni qeechu noonsa bissa ledoo hasaawu bare qixxeessa, hedoo gamba asse tirote raga worratenni borrote minira shiqqishanno, 7) Xaphoomu Yoo Mini sooreeye, yooaanonna Songo mootoonsitinno ogeeyye disippiliinete hajo buuxanno, qaxxaro shiqqishanno, gumulsiisanno, gumulono jeefisiisanno. 8) Borrote mini sooreessinni uynannisita woloota loossa loosanno. 15. <u>Xaphoomu Yoo Mini Disippiliinete Gaamo Miilla</u> 1) Xaphoomu Yoo Mini disippiliinete gaamo hundaanchimma xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichira ikkita aantete xawinsooni miilla heedhannose: a) Lame Xaphoomu Yoo Mini yooaano b) Mitto Xaphoomu Yoo Mini deerrira loosannoha Songo mootoonsitino ogeessa. 2) Xaphoomu Yoo Mini disippiliinete gaamo miilla ikkita doorantanori konni lallawira Quwa (8) cinaancho quwa (1) fidale (b) kayse (d) geeshsha worrooni garinni ikkanno, 3) Xaphoomu Yoo Mini disippiliinete gaamo miilla	አቤቱታዎች ከዳኞች አስተዳደር ጉባኤ ጽህፈት ቤት ሲመራ ተቀብሎ ለጉባኤ በማቅረብ ይከታተላል፤ 6) የክልሉ ፍርድ ቤቶች ዳኝነት አገልግሎት አሰጣጥ በተመለከተ በየማግኘት አመቱ ከባለድርሻ አካላት ጋር የወይይት መድረክ በማዘጋጀት ሀሳብ በመሰብሰብና የመፍትሔ አቅጣጫ በማስቀመጥ ለዕህፈት ቤቱ ያቀርባል፤ 7) የጠቅላይ ፍርድ ቤት ኃላፊዎች፣ ዳኞችና በጉባኤ የሚሾሙ ባለሙያዎች የዲስፒሊን ጉዳይ ይመረምራል፤ ይከሳል፤ ያስወስናል፤ ይግባኝ ይጠይቃል። የጉባኤውን ውሳኔ ያስፈፅማል። 8) በጽህፈት ቤቱ ኃላፊ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል። 15. <u>የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲስፒሊን ቡድን አባላት</u> 1) የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲስፒሊን ቡድን ተጠሪነቱ ለጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ሆኖ የሚከተሉት አባላት ይኖሩታል፡ (ሀ) ሁለት የጠቅላይ ፍርድ ቤት ዳኞች (ለ) አንድ በጠቅላይ ፍርድ ቤት የሚሠራና በጉባኤ የተሾመ ባለሙያ። 2) የዲስፒሊን ቡድን አባላት ምርጫ መስፈርት በዚህ አዋጅ አንቀጽ (8) ንዑስ አንቀጽ (1) ከፊደል (ለ) እስከ (መ) ድረስ በተቀመጠው መሠረት ይሆናል፤ 3) የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲስፒሊን ቡድን አባላት የሚሆኑትን ዳኞች የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት	council and follow up when the office of the judicial administration council directs. 6) Organize the discussion forum with the stakeholders concerning the judicial services rendition of the regional courts per mid year, collects ideas and submits to the office with recommendation. 7) Investigate charges, adjudicate, takes an appeal and execute the decisions of the council of the disciplinary cases of Supreme Court officials, judges and professionals appointed by council. 8) Carry out other tasks as may be assigned by the head of the office 15. <u>Members of the Disciplinary Team of the Supreme Court</u> 1) The Supreme Court Discipline team shall be accountable to the President of the Supreme Court and shall have the following members: a) Two judges of the Supreme Court; b) One professional appointed by the council and works in the Supreme Court. 2) The criteria for the selection of members of the disciplinary team shall be in accordance with the provisions of Article (8) Sub-Article (1) from letter (b) to (d) of this proclamation. 3) The president of the Supreme Court selects four of the judges who shall be members of the
---	---	---

ikkitanno yooaano Xaphoomu Yoo Mini pirezidaantichi shoole yooaano doore qara Songora shiqisheenna, songono shiqqinnori gidro roore huuro afidhinnore lame dooratennni sontanno. 4) Disippiliinete gaamo miila ikkannoha Songo motoonsitannoha mitto ogeessa xaphoomu yoo mini ogeeyye mereerinni pirezidaantichu shiqisheenna songo sontanno 5) Gaamote miilla ikkate doorantino yooaano mereerinni Songo mitto Yooaancha gaamote gambisaancha assite riqibbanno. 6) Gaamote miillahu loosu diri onte diro ikke miillate giddonni mittu woy wo'munku miili mitte doychora calla marro doorama dandiitanno. 7) Disipiliinete gaamo miillara baantanni barru hoshsho Yooaancha Gashshooti Songo gumultanno. 8) Xaphoomu Yoo Mini disippiliinete gaamo miila addi addi korkaaatubbanni xe'uro doorsha assinanni geeshsha pirezidaantichu wole riqiwe loosiisa dandaanno. 9) Konni quwi xaphooma woro agarantino gede heedheennanni mittu huuro aannokkihi songaalete amadaanchi borrote mini ogeeyye giddonni borrote mini sooreessi gaamanno. 16. <u>Xaphoomu Yoo Mini Disippiliinete gaamo biilloonyenna loosu qeecha</u> Qoqqowu Xaphoomu Yoo Mini disippiliinete gaamora aantino biilloonyinna loosu qeechinoose:	ከዳኞች መካከል አራት መርጦ ለጉባዔ ያቀርባል፤ ጉባዔውም ከቀረቡት መካከል አብላጫ ድምጽ ያገኙትን ሁለት በመምረጥ ይሰይማል። 4) የዲሲፕሊን ቡድን አባል የሚሆን አንድ ባለሙያ ከጠቅላይ ፍርድ ቤት ባለሙያዎች መካከል በፕሬዚዳንት አቅራቢነት በጉባዔ ይሰየማል። 5) የቡድን አባል በመሆን ከተመረጡት ዳኞች መካከል ጉባዔው አንዱን ዳኛ የቡድኑ ሰቢሳቢ አድርጎ ይወክላል። 6) የአባላቶች የሥራ ዘመን አምስት ዓመት ሆኖ ከአባላቱ ውስጥ አንዱ ወይም ሁሉም ለአንድ ዙር ብቻ በድጋሚ ሊመረጡ ይችላሉ። 7) ለዲሲፕሊን ቡድን አባላት የሚከፈል አበል በዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ይወሰናል። 8) የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲሲፕሊን ቡድን በተለያዩ ምክንያቶች ቢጓደል ምርጫ እስከሚደረግ ድረስ ፕሬዚዳንቱ ሌላ ወክሎ ሊያሰራ ይችላል። 9) የዚህ አንቀጽ ጠቅላላ ድንጋጌዎች እንተጠበቁ ሆነው አንድ ድምጽ የማይሰጥ ቃለ-ጉባዔ ያኻከ አጽሕፈት ቤቱ ባለሙያዎች መካከል በጽሕፈት ቤቱ ኃላፊ ይመደባል። 16. የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲሲፕሊን ቡድን ሥልጣንና ተግባር ለክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲሲፕሊን ቡድን የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-	Supreme Court's disciplinary team and submits to council and the council chooses the two with the majority of votes. 4) A Professional to be a member of the disciplinary team shall be appointed by the council from among the professional upon recommendations of the president of Supreme Court. 5) The Council shall designate one of the judges elected as a member of the group as the chairperson of the team. 6) The term of office of the members is five years and one or all of the members may be re-elected for one term only. 7) Allowances to be paid to members of the disciplinary team shall be determined by the judicial administration council. 8) If the Disciplinary team of the Supreme Court fails for various reasons, the President may act on behalf of another until election is held. 9) Without prejudice to the general provisions of this article, one non-voting minute holder will be assigned by the head of the office from among the professionals of the office. <u>16. Powers and functions of the Disciplinary team of the Supreme Court</u> The Disciplinary Team of the regional Supreme Court shall have the following powers and functions:- 1) Examine and decide on ethical
--	---	---

1) Xaphoomu Yoo Mine loossanno Yooaano, Xaphoomu shariu yoo mini qaadooti, songo mootoonsitino sooreeyyenna ogeeyye, Aliidi Yoo Mini pirezidaantootinna 2kki pirezidaantoota, Aliidi Yoo Mini Cinaancho yooaanote gashshooti songo miilla aana shiqqanno akatoommetenna disippiliinete hajubba la'e gumultanno,

2) Hajo la'annohu handaaruu woy borrote mini sooreessi shota akatoommete xe'ne aana aanno gumulo aana shiqqanno kado la'e gumultanno. Tini gumulono goofimarchunnita ikkitanno.

3) Akatoommete hajubba lainohunni pirezidaantichu aannoha wole loosono loossanno.

17. Xaphoomu Yoo Mini Disippiliinete Gaaamo Gambisaanchi Biilloonyenna Loosu Qeecha

Qoqqowu Xaphoomu Yoo Mini Disippiliinete Gaamo gambisaanchi hundaanchimma pirezidaantichaho ikke aanino loosu loosanno:

1) Shiqqanno akatoommetenna disippiliinete hajubba haaranno, massaganno gaamo la'ara shiqishanno.

2) Disipilinete hajubba aana gaamote miilla gamba assanna, massaganno, qineessanno.

3) Massaganno gaamo loosi jeefishshu rippoorte qixxeesse pirezidaantichaho shiqishanno.

4) Pirezidaantichu aannoha wole

1) በጠቅላይ ፍርድ ቤት የሚሠሩ ጃጃች፣ የጠቅላይ ሽርክ ፍርድ ቤት ቃዲዎች፣ በጉባዔ የሚሾሙ ኃላፊዎችና ባለሙያዎች፣ የከፍተኛ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶችና ምክትል ፕሬዚዳንቶች፣ የከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ የጃጃች አስተዳደር ጉባዔ አባላት ላይ በሚቀርቡ የሥነ-ምግባርና የዲስፕሊን ጉዳዮችን አይቶ ይወስናል።

2) ጉዳዩ የሚመለከተው የዘርፍ ወይም የጽህፈት ቤት ኃላፊ በቀላል የሥነ-ምግባር ጉድለቶች ላይ በሚሰጠው ውሳኔ ላይ የሚቀርብ ይግባኝ አይቶ ይወስናል። ይህ ውሳኔም የመጨረሻ ይሆናል።

3) የሥነ-ምግባር ጉዳዮችን በሚመለከት ከፕሬዚዳንቱ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል።

17. የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲስፕሊን ቡድን ሰብሳቢ ሥልጣንና ተግባር

የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲስፕሊን ቡድን ሰብሳቢ ተጠሪነቱ ለፕሬዝዳንቱ ሆኖ የሚከተሉት ተግባራትን ያከናውናል፡

1) የሚቀርቡለትን የሥነ-ምግባርና ዲስፕሊን ጉዳዮችን ይቀበላል፣ ለሚመራው ቡድን እንዲታይ ያቀርባል።

2) በዲስፕሊን ጉዳዮች ላይ የቡድን አባላት ይሰበስባል፣ ይመራል፣ ያስተባብራል።

3) የቡድን የሥራ አፈጻጸም ሪፖርት አዘጋጅቶ ለፕሬዝዳንቱ ያቀርባል።

4) ከፕሬዝዳንቱ የሚሰጡትን ሌሎች

and disciplinary cases of the Judges of the Supreme Court, Kadis of the Supreme Sharia Court, officials and professionals of the supreme court appointed by the council, Presidents and Vice Presidents of the High Court, as well as members of the Sub-Judicial Administration council of the High Court.

2) Examine and decide appeals against the decision of head of the concerned department or office on minor misconduct or disciplinary cases. This decision shall be final.

3) Carry out other functions assigned by the President concerning ethical issues.

17. Powers and functions of the chairperson of Disciplinary team of the Supreme Court

The Chairperson of the Disciplinary team of the Supreme Court shall be accountable to the President and carries out the following functions:

1) Receives and directs the ethical and disciplinary cases presented to him and submits to the team.

2) Gathers, directs and coordinates team members on disciplinary cases.

3) Prepare and submit performance report of the team to the president.

4) Carry out other functions as may be assigned by the

loosono loosanno. 18. <u>Aliidi Yoo Mini Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo Miilla</u> 1) Aliidi Yoo Mini Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo konni gedensaanni honese miilla heedhannose: a) Aliidi Yoo Mini Pirezidaantichi..... Gambisaancho b) Aliidi Yoo Mini 2kki Pirezidaantichi.....2kki Gambisaancho c) Lamu Qoqqowu Amaale mini miilla (ajanni ajiro mitte meyaata ikka noose) miilla d) Aliidi Yoo Mini yooaano mereerinni yooaanotenni dooramannohu Mittu Yooaanchimiilla e) Mittu Umi Dirimi Yoo Minna pirezidaantooti mereerinni Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo gambisaanchinni dooramanno Pirezidaantichi....miilla f) Umi Dirimi Yoo Mini yooaano mereerinni shoole yooaano cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo gambisaanchi doorshaho shiqisheenna qoqqowu yooaanote gashshooti songo doortannohu lamu Yooaano.....miilla g) Aliidi Yoo Mine loosannohu Songo mootoonsitanno ogeeyye mereerinni ogeeyyetenni dooramannohu mittu ogeessi..... miilla	ተግባራት ያከናውናል። 18. የከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ አባላት 1) የከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ከዚህ ቀጥሎ የተመለከቱት ዘጠኝ አባላት ይኖሩታል፡- ሀ) የከፍተኛ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ሰብሳቢ ለ) የከፍተኛ ፍርድ ቤት ምክትል ፕሬዚዳንት ምክትል ሰብሳቢ ሐ) ሁለት የክልሉ ምክር ቤት አባላት (ቢያንስ አንዷ አባል ሴት መሆን አለባት) አባል መ)ከከፍተኛ ፍርድ ቤት ዳኞች መካከል በዳኞች የሚመረጥ አንድ ዳኛ አባል ሠ) ከመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤቶች ፕሬዚዳንቶች መካከል በንዑስ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ሰብሳቢ የሚመረጥ አንድ ፕሬዚዳንት አባል ረ) ከመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ዳኞች መካከል አራት እጩ ዳኞችን በንዑስ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ሰብሳቢ አቅራቢነት በክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ የሚመረጥ ሁለት ዳኞች አባል ሰ) በከፍተኛ ፍርድ ቤት ከሚሠሩ በጉባዔ ከተሾሙ ባለሙያዎች መካከል በባለሙያዎቹ የሚመረጥ አንድ ባለሙያ አባል	President. 18. <u>Members of the High Court's Sub-Judicial Administration council.</u> 1) The High Court Sub-Judicial Administration council shall have the following (9) nine members:- a) President of the High Court..... Chairperson b) Vice President of the High Court..... Deputy chairperson c) Two members of the regional council (at least one member shall be a woman) member d) One judge selected by the judges from among the judges of the High Court-----member e) One president to be selected by the chairperson of the sub-judicial administration council from among the presidents of the First Instance Courts----- member f) Among four candidate judges from judges of the first instance court whom proposed by chairperson of Sub-judicial administration council, two judges to be selected by the Regional judicial administration council----member g) One professional selected by the from among the professional appointed by the council and working in the High Court--- member
---	--	---

h) Shariu yoo mini qaadootu hajo la'nanni yannara mittu qaadichi huurotenni beeqanno. 2) Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo borro mini sooreessi huuro noosikkiha ikke cinaancho songo borreessaanchooti. 3) Hawaasi Quchumira umisi amaale mini noosihura lame amaalete mini miilla Aliidi Yoo Mini Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo miilla ikkitannore Hawaasi quchumi Amaale mini Songaafichi riqiwannoha ikkanno.	ሸ) የሸርክ ፍርድ ቤት ቃዲዎች ጉዳይ በሚታይበት ጊዜ አንድ ቃዲ በድምፅ ይሳተፋል። 2) የንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽህፈት ቤት ኃላፊ ድምጽ አልባ ሆኖ የንዑስ ጉባዔው ፀሐፊ ይሆናል። 3) ለሀዋሳ ከተማ የራሱ ምክር ቤት ያለው ስለሆነ ሁለቱን የምክር ቤት አባላት ለከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ አባል የሚሆኑትን በሀዋሳ ከተማ ምክር ቤት አፈ ጉባዔ የሚወክሉ ይሆናል።	h) One Kadi participates with vote in the hearing of the case of the Sharia Court Kadis. 2) The head of the office of sub-judicial administration shall be the secretary of the sub-commission without voting. 3) The two members of Hawassa City council shall be delegated by the Speaker of the Hawassa City Council become members of the High Court Sub-judicial administration commission.
19. <u>Cinaancho Songo Miilla Doorshi Bikkaanchonna Loosu Diro</u> 1) Quwa 18 cinaancho quwi (1) fidale (d) kayise (h) geeshsha xawinsi songote miilla doorrannihu konni lallawira Quwa (8) cinaancho quwa (2) fidale (a) kayse (c) geeshsha worroonni bikkaano garinni kaima assatenni ikka noosi. 2) Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo miilla loosu diri mitte marrora onte diro ikkanno, ikkollana mitte doyicho wirro dooramara dandaanno, 3) Addi addi korkaatubbanni Cinaancho Songonni xeino miili hee'riro lallawaho worroonni doorshu bikkaanchi garinni wonshinanni.	19. <u>የንዑስ ጉባዔ አባላት ምርጫ መስፈርትና የሥራ ዘመን</u> 1) በአንቀጽ 18 ንዑስ አንቀጽ (1) ከፊደል (መ) እስከ (ሸ) ድረስ የተጠቀሱት የጉባዔው አባላት የሚመረጡት በዚህ አዋጅ አንቀጽ (8) ንዑስ አንቀጽ (2) ከፊደል (ሀ) እስከ (ሐ) ድረስ የተጠቀሱትን መስፈርቶች መሠረት በማድረግ ይሆናል። 2) የንዑስ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ አባላት የሥራ ዘመን ለአንድ ጊዜ አምስት ዓመት ይሆናል፤ ነገር ግን ለአንድ ጊዜ ብቻ በድጋሚ ሊመረጥ ይችላል። 3) በተለያዩ ምክንያቶች ከንዑስ ጉባዔ የተጓደለ አባል ሲኖር በዚህ አዋጅ በተቀመጠው የአመራረጥ ሥርዓትና መስፈርት መሠረት ይሟላል።	19. <u>Selection criteria and tenure of members of Sub-judicial administration council.</u> 1) The members of the council referred to in Article 18 sub-Article (1) from letter (d) to (h) shall be selected based on the specified in sub-Article (2) of article (8) of this proclamation. 2) The term of office of members of the Sub-judicial administration council shall be five years, but they may be re-elected only once. 3) When there is a member absent from the sub-judicial council for various reasons, he shall be replaced in accordance with according to the selection system and criteria set forth in this proclamation.
20. <u>Aliidi Yoo Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo Biilloonyenna Loosu Qeecha</u> Cinaancho Songo konni worroonni	20. <u>ከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ሥልጣንና ተግባር</u> ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ	20. <u>Powers and functions of the Sub-Judicial Administration Council of the High Court</u> The Sub-judicial Administration council shall have the following

noo biilloonyinna loosu qeechi hee'rannose:

- 1) Aliidi Yoo Mini Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo borro mini sooreessa mootoonsitanno, sooreessimmatennino kayssanno, Konnenno xaphoomu yoo mini pirezidaantichira ripoortetenni egensiissanno,
- 2) Aliidinna Yoo Mini Yooaano, Songotenni mootoonsinoonni sooreyyenna ogeeyye, hattono umi dirimi yoo mini Pirezidaantooti, Yooaano, Songotenni mootoonsinoonni sooreyyenna ogeeyye akatoommetenna disippiliinete huno qaxxaro buuxxe gumultanno,
- 3) Umi Dirimi Yoo Minna Yooaanonna Songo mootoonsitanno ogeeyye basete soorronna gaamooshshe seeru garinni jeefisse Qoqqowu Yooaanote Gashshooti Songora shiqishshanno, fajjiniro loosiissanno,
- 4) Babbaxino korkaatinni Aliidi Yoo Minnara yooaanote kiir xe'ne xaadduro, seeru garinni yooaano mootoonsina geeshsha Umi Dirimi Yoo Minna yooaano mereerinni jeefishshunni jawaata ikkitinore pirezidaantichu doore shiqishinore mittu dirira goshooshe loosiisate hasaabbe gumultanno, Qoqqowu Songorano ripoortetenni egensiissanno,

21. Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo Gambisaanchi Biilloonyenna Loosu Qeecha

Cinaancho Songo gambisaanchira aantete xawinsoonni biilloonyinna loosu qeechi hee'rannosi:

- 1) Songote loosu massaganno,

የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡

- 1) የከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽህፈት ቤት ኃላፊ ይሾማል፤ ከኃላፊነት ያነሳል፤ ይህንኑ ለጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት በሪፖርት ያሳውቃል፤
- 2) በከፍተኛ ፍርድ ቤት የሚሠሩ ዳኞች፣ በጉባዔ የሚሾሙ ኃላፊዎችና ባለሙያዎች፣ እንዲሁም የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶች፣ ዳኞች፣ በጉባዔ የሚሾሙ ኃላፊዎችና ባለሙያዎች የሥነ-ምግባርና የዲሲፕሊን ጥፋት አቤቱታ መርምረው ይወስናሉ፤
- 3) የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤቶች ዳኞችና ጉባዔ የሚሾማቸው ባለሙያዎች ዝውውርና ምደባ በህጉ መሠረት ፈፅሞ ለክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ያቀርባል። ሲጸድቅም በሥራ ላይ ያውላል።
- 4) በተለያዩ ምክንያቶች በከፍተኛ ፍርድ ቤት የዳኞች እጥረት ሲያጋጥም በህጉ መሠረት ዳኞች አስከፊነት ድረስ ከመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤቶች ዳኞች መካከል በአፈጻጸም ብቁ የሆኑትን ፕሬዚዳንቱ መርጦ ለአንድ ዓመት ስበው ማሰራት ሲያቀርብ ተወያይቶ ይወስናል። ለክልሉ ጉባዔ በሪፖርት ያሳውቃል።

21. ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ሰብሳቢ ሥልጣንና ተግባር

ለንዑስ ጉባዔ ሰብሳቢ ቀጥለው የተመለከቱት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

- 1) የጉባዔውን ሥራ ይመራል፤

powers and functions:

- 1) Appoint and remove from position the head of the office of the High Court Sub-judicial administration council and shall inform the President of the Supreme Court in a report.
- 2) Investigate and decide on complaints of ethical and disciplinary offences committed by the Judges of High Court, officials and professionals appointed by the council, as well as the presidents of First Instance.
- 3) Undertakes the transfer and assignment of judges of First Instance Courts and professionals appointed by council in accordance with the law and submit to the Regional Judicial Administration Commission for approval and put into action upon approval.
- 4) When there is a shortage of judges in the High Court due to various reasons, until judges are appointed in accordance with the law, apporoves the competent judges assigned from among first instance courts serve for a period of one year upon the request of the presidenet of High Court; inform to regional judicial council in report.

21. Powers and duties of the chairperson of the Sub-Judicial Administration Council

The Chairperson of the Sub-judicial administration council shall have the following powers and functions:

- 1) Leads and monitors the tasks of the council,

harunsanno, 2) Songote borro mini sooreessi ledo amaalamanni hasaawu umo qixxeesse songote shiqishanno, 3) Songo gambooshsheho woshshanno, gambooshshe massaganno, 4) Songote loosi mixo qixxeessanno, jeefisanno, 5) Cinaancho Songo uyitannoha wole loosono loosanno. 22. <u>Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo borro mini biilloonyenna loosu qeecha</u> Cinaancho songo borro minira aane noo biilloonyinna loosu qeechi noosi, 1) Aliidi yoo minenna hundasi noo umi dirimi yoo minna loosaasine akatoommetenna yooaanchimmate loosi massagooshshe yannite assanna loosu budi dagate owaante laoshshi lophanno gede loosanno, 2) Gumulo afidhino taje aana gumulote gedeni odite assitanno, konne looso loosate irkissanno loosu hayyo diriirsitanno, oditetenni anfoonni gumi kaiminni taashshote qaafu adhinanni gede assitanno, 3) Yote mini giddo heedhanno Yooaao, Songo mootoonsitanno sooreeyye, ogeeyyenna loosaasine rosichu soorronna qajeelsha afidhanno gede assitanno, 4) Koffeenya woy ku'laato haadhe tumo qoltanno, tennerano injiinonna xawo ikkino loosu ha'rinsho heedhanno gede assanno, 5) Akatoommete xe'ne	ይከታተላል፤ 2) ከጉባዔ ዕህፈት ቤት ኃላፊው ጋር በመመካከር አጀንዳ አዘጋጅቶ ለጉባዔው ያቀርባል፤ 3) ጉባዔውን ለስብሰባ ይጠራል፤ ይመራል፤ 4) የጉባዔውን የሥራ ዕቅድ ያዘጋጃል፤ ይፈጽማል፤ 5) በንዑስ ጉባዔ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፡፡ 22. <u>ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽህፈት ቤት ሥልጣንና ተግባር</u> ለንዑስ ጉባዔ ጽህፈት ቤት የሚከተለው ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡- 1) የከፍተኛና በሥሩ ያሉ የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ማህበረሰብ ሥነ ምግባርና የዳኝነት ሥራ አመራር ሥርዓትን ለማዘመን፣ የሥራ ባህልና የህዝብ አገልጋይነት አመለካከት እንዲያድግ ይሰራል፡፡ 2) ወሳኔ ባገኙ የፍርድ መዝገቦች ላይ ድህረ-ወሳኔ አዲት ያደርጋል፡፡ ይህንን ሥራ ለመሥራት የሚያግዝ አሰራር ይዘረጋል፤ በአዲት የተገኘውን ወጤት መነሻ በማድረግ የማስተካከያ እርምጃ እንዲወሰድ ያደርጋል፡፡ 3) በፍርድ ቤቱ ውስጥ ለሚገኙ ዳኞች፣ በጉባዔ የሚሾሙ ኃላፊዎች፣ ባለሙያዎችና ሠራተኞች ልምድ ልወወጥና ስልጠና እንዲያገኙ ያደርጋል፡፡ 4) ቅሬታ ወይም አቤቱታ መቀበልና ምላሽ መስጠት ለዚህም የተመቻቸና ግልጽ የሆነ የሥራ አመራር እንዲኖር ያደርጋል፡፡ 5) የሥነ-ምግባር ጉድለት የሚያሳዩ	2) Prepares an agenda in consultation with the head of the office of council and presents it to the council. 3) He calls and leads the meeting of the council, 4) Prepares and executes the work plan of the council, 5) Carryouts other functions as may be assigned by the Sub-judicial Administration council. 22. <u>Powers and functions of the office of the Sub- Judicial Administartion council</u> The Office of the Sub- judicial administration council shall have the following powers and functions:- 1) Shall undertake to modernize the high and first instance court community's ethics and management system of the judicial service rendition; Develop work culture and the attitude of public service. 2) Conducts post-decision audits on adjudicated files and develop a system for such process and initiates a corrective action to be taken based on the audit results. 3) Undertake to provide experience exchange and training for the judges, officials appointed by the council, officials and professionals. 4) Receives and respond to complaints or petitions, for that maintans convenient and transparent management procedure. 5) Identify officials, judges and
---	---	--

leellishshanno yooaanonna mootoonsitanno bedde cinaancho gashshooti disipilliinete shiqishshanno,	sooreeyye, songo ogeeyye yooaanote songora qaxxaro
6) Akatoommete umi dirimi yoo tekinikete irko dhuka kaajishate loosono loossanno,	hajubba aana minnara assitanno, loosono
7) Yooaanonna mootoonsitanno ogeeyyera xe'nera kaima ha'rinsuwa bade ikkitanno hedo yooaanote gashshooti songora shiqishshanno,	wolootu songo sooreeyyenna akatoommete loosu ka'ima hedo cinaancho songora shiqishshanno,
8) Songote woy pirezidaantetenni uynannita woloota loossano loossanno.	
23. Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo Borro Mini Sooreessi Biilloonyenna Loosu Qeecha	
Cinaancho Yooaanote Gashshooti Songo Borro Mini sooreessi aleenni quwa 22 hunda worroonnire borrote minira uynoonni biilloonyenna loosu qeecha loosannoti noowa heedheennanni aantete noo billoonyinna loosu qeechi heerannosi:	
1) Cinaancho Songota diru loosu mixonna bajeette qixxeessanno, fajjiniro loosu aana hosiisanno,	
2) Cinaancho Songonni gumulloonna gumulo ganbisaanchu malaatinni la'anno bissara iillitanno gede assanno, gumulo jeefamaseno ha'runsanno,	
3) Cinaancho Yooaanote	

ኃላፊዎችን፣ ዳኞችንና በጉባኤ የሚሾሙ ባለሙያዎችን በመለየት ወደ ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ የዲስፕሊን ክስ ያቀርባል፤

6) የሥነ-ምግባር ጉዳዮች ላይ ለመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤቶች ቴክኒካዊ ድጋፍ ማድረግ፤ አቅም ግንባታ ሥራ ይሰራል።

7) ዳኞችና ሌሎች በጉባዔ የሚሾሙ ኃላፊዎችና ባለሙያዎች ለሥነ-ምግባር ጉድለት መነሻ የሚሆኑ አሰራሮች በመለየት መነሻ የሚሆኑ ሀሳቦችን ለንዑስ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ያቀርባል።

8) በጉባዔ ወይም በፕሬዚዳንቱ የሚሰጡ ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል።

23. ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽህፈት ቤት ኃላፊ ሥልጣንና ተግባር

ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽህፈት ቤት ኃላፊ ከላይ በአንቀጽ 22 ድንጋጌ መሠረት ለጽህፈት ቤቱ የተሰጡትን ሥልጣንና ተግባራት ማከናወኑ እንደተጠበቀ ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖረዋል፡-

1) የንዑስ ጉባዔውን ዓመታዊ የሥራ እቅድና በጀት ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድም ሥራ ላይ ያወላል፤

2) በንዑስ ጉባዔው የተወሰኑ ውሳኔዎች በሰብሳቢው ፊርማ ለሚመለከተው አካል እንዲደርስ ያደርጋል፤ ውሳኔዎቹ መፈጸማቸውን ይከታተላል፤

3) የንዑስ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔን

professional appointed by the council who shows misconduct and submit disciplinary charges to the sub-judicial administration council;

6) Provide technical support and capacity building works to first instance courts on ethical issues.

7) Identify the practices that may lead to misconduct Judges, professionals and other officials appointed by the council and submit proposals to the Sub-judicial administration council.

8) Carryout other functions as may be assigned by the council or the President.

23. Powers and Duties of the Head of the Office of the Sub- Judicial Administration Commission.

Without prejudice to the provisions of Article 22., the head of the office of the Sub-Judicial Administration council shall have the following powers and function:

1) Prepares the annual work plan and budget of the Sub-Judicial administration council and implements when approved.

2) To present the decisions with the signature of the chairperson of the sub- council to relevant body and follow up and implement the decisions;

3) To organize, file and keep full

Gashshooti Songo ganbooshshu songaallanna woloota sanadda garunni amadanno, agaranno, 4) Borrote mini hunda heedhanno Songote moohisamaanonnitanna sooreeyyennita loosu jeefishshi keeno assanno, 5) Cinaancho songonni woy Pirezidaantichunni uyinannisita woloota loossano loosanno, 24. <u>Yooaanchimmate</u> <u>Wolambinaati Agarooshshinna</u> <u>Gashshooti Gaamo Sooreessi</u> <u>Biillonyenna Loosu Qeecha</u> Yooaanchimmate wolambinaati agarooshshinna gashshooti gaamo hundaanchimma borrote mini sooreessira ikkita aane noo biilloonyinna loosu qeechi noosi:- 1) Borrote minita mixonna jeefishshu rippoorte qixxeesse borrote mini sooreessira shiqishanno, 2) Borrote mini sooreessi aannosi biddissi garinni songote mootoonsitanno ogeeyye fila, wommetenna fajjote hajo jeefisiisanno, 3) Loosu aana leeltannokkire harunsanno, qaafu adhinanni gedeno assanno, 4) Yooaanchimmate wolambinaate agarsiisanno, hira ea harunsanno, gargaranno, 5) Borrote mini sooreessinni uynannisita woloota loossa loosanno.	የስብሰባ ቃለ-ጉባዔዎችና ሌሎች ሰነዶች በአግባቡ ይይዛል፤ ይጠብቃል፤ 4) በጽህፈት ቤቱ ሥር ያሉ የጉባዔ ተሟላዎችንና የሥራ ኃላፊዎችን የሥራ አፈጻጸም ምዘና ያካሂዳል፤ 5) በንዑስ ጉባዔ ወይም በፕሬዚዳንቱ የሚሰጡ ሌሎች ሥራዎችን ይሰራል፡፡ 24. የዳኝነት ነጻነት አጠባበቅና <u>አስተዳደር ቡድን ኃላፊ</u> <u>ሥልጣንና ተግባር፡</u> የዳኝነት ነጻነት አጠባበቅና አስተዳደር ቡድን ተጠሪነቱ ለሰህፈት ቤቱ ኃላፊ ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡- 1) የሰህፈት ቤቱን ዕቅድና የአፈጻጸም ሪፖርት በማዘጋጀት ለሰህፈት ቤቱ ኃላፊ ያቀርባል፡፡ 2) የሰህፈት ቤቱ ኃላፊ በሚሰጠው መመሪያ መሠረት በጉባኤ የሚሾሙ ባለሙያዎች የምልመላ፣ የጡረታና የፈቃድ ጉዳዮችን ይፈፅማል፤ 3) ከሥራ ገበታ የሚቀሩትን ይከታተላል፤ እርምጃ እንዲወሰድ ያደርጋል፡፡ 4) የዳኝነት ነጻነት ያስጠብቃል፡፡ ጣልቃ ገብነትን ይከታተላል፡፡ ይከላከላል፤ 5) በጽህፈት ቤቱ ኃላፊ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፡፡	and comprehensive documents on the sub-judicial administration council minutes and other relevant records in an appropriate manner; 4) Undertakes to conduct performance evaluations of officials and appointees of the council of the the office; 5) Carryout other tasks as may be assigned by the Sub- council or the President. 24. <u>Powers and duties of the Head of</u> <u>Judicial Independence</u> <u>Preservation and Administration</u> <u>Team:</u> The Judiciary Independence Preservation and Administration team shall be accountable to the head of the office and have the following powers and functions- 1) Prepares the office plan and performance report and submits it to the head of the office. 2) Undertakes the issues of recruitment, retirement and license of professionals appointed by the council in accordance with the directions given by the head of the office, 3) Follows up on those who are left behind the working staffs and causes measures to be taken. 4) Undertake to protect the independence of the judiciary and prevent intervention. 5) Carry out other tasks as may be assigned by the head of the office.
--	--	--

**25. Yooaanchimmate Loossa
Inisipekishiinetenna
Disipilliinete Hajubba
Gaamo Sooreessi
Biilloonyenna Loosu Qeecha**

Yooaanchimma Loossa
Inisipekishiinenna Disipilliinete
hajubba Gaamohundaanchimma
borrote mini sooreessira ikkite
aante noo biilloonyenna loosu
qeechi heerannose:-

- 1) Borrote mini loosu mixonna
jeefishshu ripoorte
qixxeessanno, borrote mini
sooreessirano shiqishanno,
- 2) Umi dirimi yoo minna
gumulote gedeni tajete odite
assanno, la'anno golirano
ripoorte asanno,
- 3) Yooaanchimmate loosi aana
shiqanno koffeeenyanna
ku'laato haaranno, tumono
qolanno,
- 4) Aliidi yoo mine loossanno
yooaano, songo mootoonsitino
sooreeyyenna ogeeyye hattono
umi dirimi yoo mini
pirezidaantooti, yooaano,
songo mootoonsitino
sooreeyyenna ogeeyye
akatoommetenna disipilliinete
huno hajo qorto assitanno,
qaxxaro shiqishshanno,
gumulsiissanno, kado
xa'mitanno, cinaancho songo
gumulo jeefisiissanno,
- 5) Borrote mini sooreessinni
uynannisita woloota loossa
loosanno.

**26. Songote, Cinaancho Songonna
Xaphoomu Yoo Mini
Disippiliinete Gaamo
Gambooshshunna Loosu Yanna**

- 1) Songo woy Cinaancho Songo
aganunni mitte higge madawanya
gambooshshe assitanno. Kuni noo
gedeenni heereennanni wiinamu
hajo heedhanno yannara wiinamu

**25. የዳኝነት ሥራዎች ኢንስፐክሽንና
የዲስፕሊን ጉዳዮች ቡድን ኃላፊ
ሥልጣንና ተግባር**

የዳኝነት ሥራዎች ኢንስፐክሽንና
የዲስፕሊን ጉዳዮች ቡድን ተጠሪነቱ
ለፅህፈት ቤቱ ኃላፊ ሆኖ
የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት
ይኖሩታል:-

- 1) የፅህፈት ቤቱን የሥራ ዕቅድና
የአፈጻጸም ሪፖርት ያዘጋጃል፤
ለፅህፈት ቤቱ ኃላፊ ያቀርባል፤
- 2) በመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት
መዝገቦች ላይ ድህረ-ወሳኔ አዲት
ያደርጋል፤ ለሚመለከተው ክፍል
ሪፖርት ያቀርባል፡፡
- 3) በዳኝነት ሥራ ላይ የሚቀርቡ
ቅሬታዎችንና አቤቱታዎችን
ይቀበላል፤ ምላሽ ይሰጣል፡፡
- 4) በከፍተኛ ፍርድ ቤት የሚሠሩ
ዳኞች፣ በጉባዔ የሚሾሙ
ኃላፊዎችና ባለሙያዎች፣
እንዲሁም የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ
ቤት ፕሬዚዳንቶች፣ዳኞች፣ በጉባዔ
የሚሾሙ ኃላፊዎችና ባለሙያዎች
የሥነ-ምግባርና የዲሲፕሊን ጥፋት
ጉዳይ ይመረምራል፤ ይከላል፤
ያስወስናል፤ ይግባኝ ይጠይቃል፤
የንዑስ ጉባኤ ውሳኔዎን
ያስፈፅማል፡፡
- 5) በጽህፈት ቤቱ ኃላፊ የሚሰጡትን
ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፡፡

**26. የጉባዔ፣ የንዑስ ጉባኤ እና
የጠቅላይ ፍርድ ቤት የዲሲፕሊን
ቡድን የስብሰባ ጊዜና የሥራ ዘመን**

- 1) ጉባዔ ወይም ንዑስ የዳኞች
አስተዳደር ጉባዔ በወር አንድ ጊዜ
መደበኛ ስብሰባ ያደርጋል፡፡ ይህ
እንደተጠበቀ ሆኖ አስቸኳይ ጉዳይ
በሚኖርበት ጊዜ ሁሉ አስቸኳይ

**25. Powers and functions head of
Inspection of Judicial works
and Disciplinary Affairs Team**

Judicial Works Inspection and
Disciplinary affairs team shall be
accountable to the head of the office
and shall have the following powers
and functions:-

- 1) Prepares and submits the
office's work plan and
performance reports to the head
of the office,
- 2) Undertakes to conduct a post-
decision audit of the adjudicated
files of the court records and
reports to concerned department.
- 3) Shall receive complaints and
petitions on judicial work and
responds.
- 4) Undertake investigation, charge,
adjudicate, take an appeal and
excute Sub- council's decisions on
the issue of ethical and disciplinary
violations committed by the Judges
of High Court, officials and
professionals appointed by the
council, as well as first instance
court president, judges, officials and
professionals appointed by council.
- 5) Carry out other tasks as may be
assigned by the head of the office.

**26. Council, Sub-Council and
Supreme Court Disciplinary team**

Meeting Time and Term of Office

- 1) The council or sub-judicial
administration council shall hold
a regular meeting once a month.
However, an emergency meeting
may be called whenever there is

gambooshshe woshshate dandiinanni,		ስብሰባ መጥራት ይችላል።	an urgent matter.
2) Disipiliinete gaamo, disipiliinete hajo shiqqanno yannara gaamote massagaanchi gambooshshe woshshanno.		2) የዲሲፕሊን ቡድን፣ የዲሲፕሊን ጉዳይ በሚቀርብበት ጊዜ የቡድኑ ስብሰባ ስብሰባ ይጠራል።	2) Disciplinary team, when a disciplinary issue is presented, the chairperson of the team calls a meeting.
3) Songo woy Disippiliinete Gaamo woy Cinaancho Songo milla giddonni rooriidi anga gambooshshe aana leellituro songo guuta ikkitanno.		3) የጉባዔ ወይም የዲሲፕሊን ቡድን ወይም የንዑስ ጉባዔ አባላት አብላጫ በስብሰባው ከተገኙ ምልዓተ ጉባዔ ይሆናል።	3) Quorum of the meeting shall be met if the majority of members of the council or disciplinary team or sub-council are present at the meeting.
4) Ayeetino Songote woy Disippiliinete Gaamo woy Cinaancho Songo gumulo gambooshsheho leeltinno miillanni rooriidi huuronni gumulantanno. Ikkeennano huuro taalo ikkituro gambisaanchu huuro noo ragi gumulo jeefantanno.		4) ማናቸውም የጉባዔ ወይም የዲሲፕሊን ቡድን ወይም የንዑስ ጉባዔ ውሳኔ በስብሰባው በተገኙ አባላት በድምጽ ብልጫ ይወሰናል። ሆኖም ድምፁ እኩል እንደሆነ ስብሰባው ወሳኝ ድምጽ ይኖረዋል።	4) Any decision of the Council or Disciplinary team or Sub-council shall be made by a majority vote of the members present at the meeting. However, in the event of a tie, the chairperson shall have a casting vote.
5) Disipillinete qaxxaro aanasi shiqqinnosihu Songote woy Disipiliinete Gaamo woy Cinaancho Songo miili qaxxaramino hajom la'antanno yannara songote giddo miila ikke ofollate didandaanno,		5) የዲሲፕሊን ክስ የቀረበበት ማናቸውም የጉባዔ ወይም የዲሲፕሊን ቡድን ወይም የንዑስ ጉባዔ አባል ራሱ የተከሰሰበት ጉዳይ በሚታይበት ጊዜ በጉባዔ ውስጥ በአባልነት መቀመጥ አይችልም።	5) Any member of the council or disciplinary team or sub-council against whom disciplinary proceedings are instituted shall not sit in meetings of the Council in which his case is concerned;
6) Kuni quwira cinaano quwa 1-5 geeshsha worronnihu noowa hee'reennanni Songo woy Disipiliinete Gaamo woy Cinaancho Songo gambooshshe ha'risate uminsata amanyootu wodho fushshira dandiitanno.		6) በዚህ አንቀጽ ክንዑስ አንቀጽ 1-5 የተደነገጉት እንደተጠበቁ ሆነው ጉባዔ ወይም ዲሲፕሊን ቡድን ወይም ንዑስ ጉባዔ የየራሳቸውን የስብሰባ ሥነ ሥርዓት ደንብ ማውጣት ይችላሉ።	6) Without prejudice to the Provisions of Sub-Article 1- 4 of this Article, Council or Discipline team or Sub-council may issue their own regulation of meeting procedure.
27. <u>Songote woy Disippiliinete Gaamonni woy Cinaancho Songo Miilloomittenni Kaysiissanno Korkaatubba</u>		27. <u>ከጉባዔ ወይም ከዲስፕሊን ቡድን ወይም ከንዑስ ጉባዔ አባልነት የሚያስነሱ ምክንያቶች</u>	27. <u>Grounds for removal from membership of the Council or Disciplinary team or Sub-council</u>
1) Aantino korkaatubba Songote woy Disippiliinete Gaamo woy Cinaancho Songo miila miilloomittetenni kayisiissasira dandiitanno:		1) የሚከተሉት ምክንያቶች የጉባዔ ወይም የዲሲፕሊን ቡድን ወይም የንዑስ ጉባዔ አባል ከአባልነት ሊያስነሱት ይችላሉ።	1) The following reasons may be grounds to remove a member of the council or Discipline team or Sub-council from membership.
a) Songote woy Disippiliinete		ሀ) በጉባዔ ወይም በዲሲፕሊን ቡድን	a) upon the expiration of his term

Gaamora woy Cinaancho Songora owaante aate yanna gooffuro, b) Addi addi korkaatinni looso aguriro, c) Lophotenni woy Soorishshunni wole base harironna Songote woy Disippiliinete Gaamo gambooshshi aana leella dandaa hoogiro d) Miiloomittete gadachosi garunni fula hoogasi Songo buuxxuro, e) Jawa akatoomme woy disippiliinete hunonni qorichishaamiro, f) Hasattosinni miiloomitte aguriro. 2) Ayino Songote woy Disippiliinete Gaamo woy Cinaancho Songo miili ayee korkaatinnino yawosi garunni fula hoogiro Songo basesinni hooltara woy ho'lanno gedde riqiwinosi biso xa'mitara dandiitanno. 3) Konni quwira cinaanchu quwi (1) xintinni Songote woy Disippiliinete Gaamo woy Cinaancho Songo miili xeiro riqimbannihu miila doorate worroonnire wonshaano garinni ikkanno	ወይም በንዑስ ጉባዔ የአገልግሎት ጊዜው ሲጠናቀቅ፤ ለ) በልዩ ልዩ ምክንያት ሥራ ከለቀቀ፤ ሐ) በዕድገት ወይም በዝውውር ወደ ሌላ ሥፍራ ከሄደ እና በጉባዔው ወይም በቡድን ስብሰባ ላይ መገኘት ካልቻለ፤ መ) የአባልነት ግዴታውን በአግባቡ አልመወጣቱን ጉባዔው ካረጋገጠ፤ ሠ) በከባድ የሥነ-ምግባር ወይም የዲሲፕሊን ጥፋት ከተቀጣ፤ ረ) በፍላጎት አባልነቱን ከተወ፡፡ 2) ማንኛውም የጉባዔው ወይም የዲሲፕሊን ቡድን ወይም የንዑስ ጉባዔ አባል በማናቸውም ምክንያት ኃላፊነቱን በአግባቡ የማይወጣ ከሆነ ጉባዔው ከኃላፊነቱ ሊያነሳው ወይም እንዲነሳ የወከለውን አካል ሊጠይቅ ይችላል፡፡ 3) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት የጉባዔ ወይም የዲሲፕሊን ቡድን ወይም የንዑስ ጉባዔ አባል ሲጓደል የሚተካው የአባላት ምርጫ ሥነ-ሥርዓትን ተከትሎ ይሆናል፡፡ ክፍል ሶስት	of office in a council or Disciplinary team or Sub-council; b) If he resigns for various reasons; c) If he goes to another place due to promotion or transfer and is unable to attend the assembly or group meeting; d) If the council confirms that the membership duty is not fulfilled properly, e) if he has been punished for a serious ethical or disciplinary offences; f) If he resigns his membership at will. 2) If any member of the council or Discipline team or Sub-council fails to fulfill his responsibilities properly for any reason, the council may remove him from his responsibility or ask the body delegated him to remove him from his responsibility. 3) When a member of the council or Discipline team or Sub-council missing accordance with the provisions of sub-Article 1 of this article, replacement shall be made following members selection procedure.
<u>GAFA SASE</u> <u>Pirezidaantootanna</u> 2kki <u>pirezidaantoota</u> , <u>Yooaanotenna</u> <u>Sooreeyye</u> <u>Moohishshanna</u> <u>Kayinsanni Gara</u> 28. <u>Xaphoomu</u> <u>Yoo</u> <u>Mini</u> <u>Pirezidaantichinna</u> 2kki <u>Pirezidaantichi Moohishsha</u> 1) Xaphoomu Yoo Mini Pirezidfaantichanna aanticha Pirezidaante Qoqqowu	<u>ፕሬዚዳንቶች፣ ጳጳሮችና ኃላፊዎች</u> <u>አሻሻሎና ከኃላፊነት ማንላት</u> 28. የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዝዳንትና ምክትል ፕሬዚዳንት አሻሻሎ 1) የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት እና ምክትል ፕሬዚዳንት በክልሉ ርዕሰ-መስተዳደር አቅራቢነት በምክር	<u>PART THREE</u> <u>Appointment and Removal of Presidents, Judges and Officials</u> <u>28. Appoint of the President and Vice President of the Supreme Court</u> 1) The president and vice president of the Supreme Court shall be appointed by the regional council upon the recommendation of the head of

Mootimma Pirezidaantichi shiqisheenna amaalete mini mootoonsanno. 2) Konni quwira cinaanchu quwi (1) hunda worroonnihu noo gedeenni hee'reennanni Qoqqowi Pirezidaantichi qoqqowoho Xaphoomu Yoo Mini prezidantichanna aanticha Pirezidaanticha feeffattinore doorannohu: a) Jawa seeru dandoonna danchu akatoomme noonsare ikkansa; b) Qoqqowu Yoo Minnata mixonna sokko gafa ganate dandiisiissanno gashshootu lifinxe noonsare ikkansa; c) Yooaanchimma loosinni jawu rosichi noore ikkansa hedote giddo wora noosi	ቤቱ ይሾማሉ። 2) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የክልሉ ርዕሰ-መስተዳደር የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንትና ምክትል ፕሬዚዳንትን በዕጩነት ሲመርጥ፡ ሀ) ከፍተኛ የሕግ ችሎታና ሥነ-ምግባር ያላቸው መሆኑን፤ ለ) የክልሉን ፍርድ ቤቶች ዓላማና ተልዕኮ ከግብ ለማድረስ የሚያስችል የአመራር ብቃት ያላቸው መሆኑን፤ ሐ) በህግ ሥራ ከፍተኛ ልምድ ያላቸው መሆኑን ከግምት ማስገባት አለበት።	the Regional Government. 2) Without prejudice to the provision of Sub-Article (1) of this article, when the regional head of state elects the president and vice president of the Supreme Court as candidates shall take the following into account:: a) They shall have high legal skills and ethics, b) They shall have the leadership skills to achieve the purpose and mission of the regional courts. c) Shall consider the high experience in legal work.
29. <u>Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichanna Aanticha Pirezidaanticha Biilloonyunni Kayinsanni Gara</u> 1) Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichanna Aanticha Pirezidaanticha biilloonyunni kaáte dandiitannohu: a) Umisi fajjonni agurate gumuliro, b) Biilloonyunni sufisiisannokki huno loosinota buunxiro, c) Gashshate luphiima laanfe leellishinota ammanniro, d) Xissote korkaatinni nna wommetenni fulirooti. 2) Qoqqowu Pirezidaantichi Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi woy 2kki Pirezidaantichi biilloonyunni suffara dandiisannokki huno jeefisse woy gashshate dhuku laanfe leellishshinota buuxiro biilloonyunni ka'o yee tittirshu	29. <u>የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት እና ምክትል ፕሬዚዳንት ከኃላፊነት የሚነሱበት አግባብ</u> 1) የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት ከኃላፊነት ሊነሳ የሚችለው፡- ሀ) በራሱ ፈቃድ ለመልቀቅ ሲወስን፤ ለ) በኃላፊነት ለመቀጠል የማያስችል ጥፋት መፈጸሙ ሲረጋገጥ፤ ሐ) በአመራር ጉልህ ድክመት ማሳየቱ ሲታመን፤ መ) በሕመም ምክንያት እና በጡረታ ነው። 2) የክልል ርዕሰ-መስተዳደር የጠቅላይ ፍርድ ቤቱ ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት በኃላፊነት ለመቀጠል የማያስችል ጥፋት ፈጽሞ ወይም የአመራር ድክመት አሳይቶ መገኘቱን የተረዳ እንደሆነ ከኃላፊነት ይነሳ ዘንድ ዝርዝር ሪፖርቱን አዘጋጅቶ ለምክር ቤቱ	29. <u>Conditions For The Termination Of Tenure</u> 1) The president or vice president of the Supreme Court may be removed from office: a) When he decides to resign by his own consent, b) When it is proved that an offense has been committed that shall not allow him to continue being in office, c) When he is believed to have shown significant weakness in an leadership, d) Due to illness and retirement. 2) The head of state prepares and submits a detailed report to the regional council for the removal of the president or vice president of the Supreme Court if he finds that the president or vice president of the Supreme Court has committed an offense or shown leadership manifest

ripoorte qixxeesse Amaalete Minira shiqishanno, 3) Amaalete mini Pirezidaantichu shiqishino ripoorte buuxxe rooriidi huuronni labbannonsa gumulo uytanno, 4) Qoqqowu Pirezidaantichi Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi woy 2kki Pirezidaantichi biilloonyunni suffara dandiissannokkiri jawa huno jeefamase buuxironna Pirezidaanticha woy 2kki Pirezidaanticha biilloonyunni keeshshiisha hasi'nannikki guma abbitannota ammaniro Amaalete Mini Songote ganbooshshe woshsha geeshsha yannate geeshsha biilloonyunni ki'e keeshshiishate dandaanno, 5) Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi woy 2kki Pirezidaantichi umisi fajjonni biilloonye agurate gumuliro biilloonyunni agurate lamu agani albaanni balaxe Qoqqowu Pirezidaantichira borrotenni egensiisa hasiissannosi, Qoqqowu Pirezidaantichino borro iillitusihunni lamu agani giddo Bayriidi Seeri yaanno garinni Yoote Minira yannate geeshsha sooreessa yoote mini yooaano mereerinni game looso aguranno gede assanno, 6) Konni quwi shimiidi quwi 4 hunda worroonnihu noowa heereennanni Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantooti Yooaanchimmate loosono ledora agurate hasidhuro borrote qorophishsha songote shiqisha hasiissannonsa, 7) Umisi fajjonni biilloonye	ያቀርባል። 3) ምክር ቤቱ በርዕሰ-መስተዳድሩ የቀረበለትን ዝርዝር ሪፖርት መርምሮ በአብላጫ ድምፅ ተገቢውን ውሳኔ ይሰጣል። 4) የክልል ርዕሰ-መስተዳድር የጠቅላይ ፍርድ ቤቱ ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት በኃላፊነት ለመቀጠል የማያስችል ከባድ ጥፋት መፈጸሙን የተረዳ እንደሆነ እና የፕሬዚዳንቱ ወይም ምክትል ፕሬዚዳንቱ በኃላፊነት መቆየት ያልተፈለገ ውጤትን እንደሚያስከትል ካመነ የምክር ቤት ጉባዔ ስብሰባ እስከሚጠራ ድረስ ለጊዜው ከኃላፊነት አግዶ ማቆየት ይችላል። 5) የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት በራሱ ፈቃድ ኃላፊነቱን ለመልቀቅ የወሰነ እንደሆነ ኃላፊነቱን ከመልቀቁ ሁለት ወራት አስቀድሞ ለርዕሰ-መስተዳድሩ በጽሑፍ ማሳወቅ አለበት፤ ርዕሰ መስተዳድሩም ጽሑፉ በደረሰው በሁለት ወር ጊዜ ውስጥ ሕገ-መንግሥታዊ አሠራርን በመከተል ለፍርድ ቤቱ ጊዚያዊ ኃላፊ ከፍርድ ቤቱ ዳኞች መካከል በመመደብ መልቀቂያውን ይሰጠዋል፤ 6) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (5) ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶች የዳኝነት ሥራቸውንም ጨምሮ ለመተው የፈለጉ እንደሆነ የጽሁፍ ማስጠንቀቂያ ለጉባዔውም ማቅረብ አለባቸው። 7) በራሱ ፈቃድ ኃላፊነቱን የለቀቀም	weakness. 3) The regional council shall examine the detailed report submitted by the head of government and make the appropriate decision by majority vote. 4) If the head of state believes that the president or vice president of the Supreme Court has committed a serious offense that shall not allow him to continue in office, and if he believes that the president or vice president's remaining in office will lead to undesirable results, he can temporarily suspend him from office until a meeting of the council is called. 5) If the president or vice president of the Supreme Court has decided to resign on his own accord, he must notify the head of government in writing two months before his resignation. The head of government shall give resignation by appointing temporary head from among court judges through following constitutional procedure within two months since he receives resignation application. 6) Without prejudice to the provision under sub-Article (5) of this article, the presidents of the Supreme Court shall submit a written warning to the council if they wish to resign including their judicial duties. 7) The President or Vice-President
---	--	--

agurinohu ikko massagate laanfe leellisheenna biilloonyunni kayinsoonni Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi woy 2kki Pirezidaantichi Xaphoomu Yoo Mini Shilootubbara Yooaanchimmatenni gaamame loosannota dihoollannisi,	ሆነ በአመራር ድክመት በማሳየቱ ምክንያት ከኃላፊነቱ የተነሳ ፕሬዝዳንት ወይም ምክትል ፕሬዝዳንት በጠቅላይ ፍርድ ቤት ችሎቶች በዳኝነት ተመድቦ ከመሥራት አይከለክልም፤	who has resigned either by his own consent or showing gross leadership weakness shall not be prevented from serving as a judge in the Supreme Court divisions.
8) Akatoommete xe'ne looseenna biilloonyunni ka'anno gede assinoonni Pirezidaantichi woy 2kki Pirezidaantichi akatoommete xe'ne yooaanchimimate sufisiisate dandiisitannokkita yooaanote gashshooti songo gumulteenna Amaalete mini kaajisha hoogiro Xaphoomu Yoo Mini shilootubbara gaamame loosannota dihoollannisi,	8) የሥነ- ምግባር ግድፈት በመፈጸሙ ምክንያት ከኃላፊነት እንዲነሳ የተደረገ ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት የፈጸመው የሥነ-ምግባር ግድፈት በዳኝነት ሥራ ለመቀጠል የማያስችል መሆኑን በዳኞች አስተዳደር ጉባኤ ተወስኖ ምክር ቤቱ ካላጸደቀ በስተቀር በጠቅላይ ፍርድ ቤት ችሎቶች በዳኝነት ተመድቦ ከመሥራት አይከለክልም፡፡	8) A president or vice-president who has been removed from office due to misconduct shall not be prevented from serving as a judge in Supreme Court, unless it is determined by the judicial administration council and approved by the regional council that the misconduct shall not make it possible to continue as a judge.
9) Konni quwi shiimiidi quwi (5) nna (6) worroonni garinni Xaphoomu Yoo Mini shilootubbara gaamame loosate dandaannohu biilloonyunni agurinohu aguranno gede assinoonni Pirezidaantichi woy 2kki Pirezidaantichi tittirshu gaamamanno hajo Xaphoomu Yoo Mini fushshanno biddissinni gumullanni.	9) በንዑስ አንቀጽ (5) እና በንዑስ አንቀጽ (6) በተደነገገው አግባብ በጠቅላይ ፍርድ ቤቱ ችሎቶች ተመድቦ ሊሰራ የሚችል ከኃላፊነት የለቀቀ ወይም እንዲነሳ የተደረገ ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት ዝርዝር የአመዳደብ ጉዳይ ጠቅላይ ፍርድ ቤት በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል፡፡	9) The details of assignment of resigned or removed president or vice-president, who can be assigned as a judge in division of Supreme Court in accordance with Sub-Article (5) and Sub- Article (6) shall be determined by directive to be issued by the Supreme Court.
30. Aliidi nna Umi Dirimi Yoo Minna Pirezidaantoota Moohishsha	30. የከፍተኛ እና የመጀመሪያ ፍርድ ቤት ፕሬዝዳንቶች አሻሻያ	30. Appointment of the Presidents of the High and First Instance Courts
1) Aliidi nna Umi Dirimi Yoo Minna Pirezidaante woy Aanticha Pirezidaante yooaanote mereerinni filante Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi shiqisheenna Songo mootoonsitanno.	1) የከፍተኛው እና የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤቶች ፕሬዚዳንትና ምክትል ፕሬዚዳንት ከዳኞች መካከል ተመልምለው በጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት አቅራቢነት በጉባኤ ይሾማሉ፡፡	1) The presidents and vice- presidents of the high and first- instance courts shall be selected from among the judges and appointed by the judicial council on the recommendation of the president of the Supreme Court.
2) Pirezidaantichu Aliidi nna woy Umi Dirimi Yoo Minna	2) ፕሬዚዳንቱ የከፍተኛ ፍርድ ቤት ወይም የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ	

Pirezidaantoota dooranno woyte dandoo, massagate lifinxe, akatoomme, rosu qixxaawonna loosu jeefishshasi hedote giddo eessa noosi.	ቤት ፕሬዚዳንት ሲመርጥ ችሎታን፤ የአመራር ብቃት፤ ሥነ-ምግባሩን፤ የትምህርት ዝግጅቱንና ሥራ አፈጻጸሙን ከግምት ማስገባት አለበት፡፡	2) The President shall, while nominating the candidates, take into account their competence, leadership capacity, judicial ethics, educational preparation and work performance.
31. Aliidi nna Umi Dirimi Yoo Minna Pirezidaantoota Biilloonyunni Kayinsanni Gara	31. የከፍተኛ እና የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤቶች ፕሬዚዳንቶች ከኃላፊነት የሚነሱበት ሁኔታ፡-	31. The Conditions Resignation and Removal of Presidents of High and First Instance Courts:-
1) Aliidi nna woy Umi Dirimi Yoo Mini Pirezidaante woy aanticha Pirezidaante Biilloonyunni ka'anno gari konni quwi 29 (1) hunda Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantootira worroonni garinni ikkanno	1) የከፍተኛ እና የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት እና ምክትል ፕሬዚዳንት ከኃላፊነት የሚነሱበት አግባቢ ከዚህ በላይ በአንቀጽ 29 (1) ሥር ለጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶች የተደነገገው መሰረት ይሆናል፡፡	1) The manner in which the President and Vice President of the High and First Instance Court shall be removed from office on the basis prescribed for the Presidents of the Supreme Court under Article 29 (1) of this proclamation.
2) Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi quwa 29 (2) worroonni garinni Aliidi woyi Umi Dirimi Yoo Minna Pirezidaanticha woy Aanticha Pirezidaanticha biilloonyunni sufisiisate dandiissannokki huno jeefise woy massagate jawa laanfe leellishinoha ikke leellinota huwatiro biilloonyunni ka'anno gede tittirote ripoorte qixxeesse Yooanote Gashshooti Songora shiqishanno,	2) የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት በአንቀጽ 29 (2) እንደተደነገገው የከፍተኛ ወይም የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት በኃላፊነት ለመቀጠል የማያስችል ጥፋት ፈጽሞ ወይም በአመራር ጉልህ ድክመት አሳይቶ መገኘቱን የተረዳ እንደሆነ ከኃላፊነት ይነሳ ዘንድ ዝርዝር ሪፖርት አዘጋጅቶ ለዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ያቀርባል፤	2) The President of the Supreme Court, in a manner stipulated in Article 29 (2), prepares and submits a detailed report to the Judicial Administration council for the removal of the President or Vice-President of the High Court or the First Instance Court if he has committed an offense that shall not allow him to continue in office or has shown significant weakness in leadership.
3) Yooanote Gashshooti Songo huno jeefantinota woy jawa massagote laanfe leellishinota shiqqino ripoorte buuxxe rooriidi huuronni gumulo uytanno,	3) የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጥፋት ስለመፈጸሙ ወይም ጉልህ የአመራር ድክመት ስለማሳየቱ የቀረበለትን ሪፖርት መርምሮ በአብላጫ ድምፅ ውሳኔ ይሰጣል፡፡	3) The Judicial Administration council shall examine the report submitted concerning the offense committed or significant leadership weakness and make a decision by majority vote.
4) Cinaancho quwi (2) hunda worroonni garinni Pirezidaantichi biilloonyunni sufisiisate dandiissiisannokkita jawa huno jeefisinota huwatiro nna Pirezidaantichu biilloonyunni keeshshiisha hasiissannokki gumira iillishshannota ammaniro	4) በንዑስ አንቀጽ (2) ሥር የተጠቀሰው ፕሬዚዳንት በኃላፊነት ለመቀጠል የማያስችል ከባድ ጥፋት መፈጸሙን የተረዳ እንደሆነ እና ፕሬዚዳንቱ በኃላፊነት መቆየት ያልተፈለገ ውጤትን እንደሚያስከትል ካመነ የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ስብሰባ እስክደረግ	4) If the president referred to in Sub-Article (2) of this article is aware that he has committed a serious offense that does not allow him to continue in office, and if the president believes that remaining in office may lead to undesirable results, the president

Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi Yooaanote Gashshooi Songo ganbooshshi ikka geeshsha biilloonyunni ki'e keeshshiishate dandaanno, 5) Umisi fajjonni woy Massagote laanfe leellishe biilloonyunni ka'ino Pirezidaantichi woy 2kki Pirezidaantichi hee'ranno deerri yoo mine shilootubbara gaamame loosate dihooollannisi, 6) Akatoommete huno jeefisino korkaatinni biilloonyunni ka'anno gede assinoonni Pirezidaantichi woy 2kki Pirezidaantichi jeefissinoti akatoommete huno yooaanchimmet loosate sufisiisate dandiissiissannokkita ikkase garisenni Songotenni woy Cinaanchonni songonni buuxxe gumula hoongiro yooaanchi ikke gaamama dihooollannisi, 7) Cinaanchi quwa (4) nna (5) worroonnihu jeefisamannohu konni lallawi quwa 29 cinaanchi quwa (9) garinni Qoqqowu Xaphoomu Yoo Mini fushshanno tittirshu gaamooshshu biddissi garinni jeefamannoha ikkanno, 8) Biilloonye umisinni agurate gumulinohu ayino Aliidi woy Umi Dirimi Yoo Mini pirezidaantichi woy 2kki pirezidaantichi biilloonye agurate 2 agani albaanni balaxxe Yooaanote gashshooti songora borrotenni egeensiisate gadacho noosi, Songono borro iillitusehunni lamu agani giddo seeru ha'rinsho ha'runsate	ድረስ ከኃላፊነት አግዶ ማቆየት ይችላል። 5) በራሱ ፈቃድ ወይም በአመራር ጉልህ ድክመት በማሳየቱ ከኃላፊነቱ የለቀቀ ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት በሚገኝበት እርከን ፍርድ ቤት ችሎቶች በዳኝነት ተመድቦ ከመሥራት አይከለክልም። 6) የሥነ-ምግባር ግድፈት በመፈጸሙ ምክንያት ከኃላፊነት እንዲነሳ የተደረገ ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት የፈጸመው የሥነ-ምግባር ግድፈት በዳኝነት ሥራ ለመቀጠል የማያስችል መሆኑ እንደአግባብነቱ በጉባኤ ወይም በንዑስ ጉባኤው አጣርተው ካልተወሰነ በስተቀር ዳኛ ሆኖ ከመመደብ አይከለክልም። 7) በንዑስ አንቀጽ (4) እና (5) የተደነገገው ተፈጻሚ የሚሆነው በዚህ አዋጅ አንቀጽ 29 ንዑስ አንቀጽ (9) መሰረት የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት በሚያወጣው ዝርዝር የአመዳደብ መመሪያ የሚፈፀም ይሆናል። 8) ኃላፊነቱን በራሱ ፈቃድ ለመልቀቅ የወሰነ ማንኛውም የከፍተኛ ወይም የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት ኃላፊነቱን ከመልቀቁ 2 ወራት አስቀድሞ ለዳኞች አስተዳደር ጉባኤ በጽሁፍ የማሳወቅ ግዴታ አለበት፤ ጉባኤው ጽሁፉ በደረሰው በሁለት ወራት ጊዜ ውስጥ ተገቢውን ህጋዊ	of the Supreme Court may suspend him from office until the meeting of the Judicial Administration Council is held. 5) A president or vice president who resigns in his own will or due to significant weakness of leadership shall not be prevented from serving as a judge in court where he had been president. 6) A President or Vice President who has been removed from office due to judicial misconduct shall not be prevented from being appointed as a judge unless it is decided by the council or the Sub-council that such a judicial misconduct shall not make it possible to continue as a judge. 7) The provisions of sub-Article (4) and (5) shall be applicable in accordance with detail directive to be issued by Supreme Court in a manner stipulated on sub-Article (9) of article 29 of this proclamation. 8) Any president or vice-president of a high or First Instance Court that decides to resign on his own will shall notify the Judicial Administration council in writing 2 months before the resignation. Within two months of the receipt of the letter of requesting resignation, the Council shall assign the temporary head of the court
--	--	---

yooto minira yannate geeshsha sooreessa yooto mini yooaano giddonni gaante agurate xa'mosi gumultanno, 32. <u>Songote woy Cinaancho Songo Borro Mini Sooreeyye Moohishshanna Biilloonyunni Ka'anno Gara</u> 1) Qoqqowu Yooaanote gashshooti songo borro mini sooreessa Xaphoomu Yoo Mini Yooaano mereerinni Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi shiqisheenna Songo mootoonsitanno. 2) Aliidi Yoo Mini cinaancho Yooaanote gashshooti songo borro mini sooreessa Aliidi Yoo Mini yooaano mereerinni Aliidi Yoo Mini pirezidaantichi shiqisheenna cinaancho Songo mootoonsitanno. 3) Konni quwira cinaanchu quwi (1) nna (2) hunda xawinsoonnihu noowa hee'renna prezidaantootu borro mini sooreeyye doortanno woyte guunte, massagate lifinxe, rosu qixxaawonna loosu jeefishshisi gara hedote giddo wora noonsa. 4) Konni quwira cinaanchu quwi (1) nna (2) hunda worroonnihu noo gedeenni hee'reennanni borrote minna sooreeyye massagate laanfe, akatoommeme xe'ne woy loosu jeefo xe'ne leellishshuro Yooto Mini Pirezidaantooti shiqishonni umi uminsa Songo gumuloni biilloonyunni ka'anno.	አሠራር በመከተል ለፍርድ ቤቱ ጊዜያዊ ኃላፊ ከፍርድ ቤቱ ዳኞች መካከል በመመደብ መልቀቂያ ይሰጠዋል፡ 32. የጉባዔ እና የንዑስ ጉባዔ ጽህፈት ቤት ኃላፊዎች አሻሻያና ከሥልጣን ስለሚነሱበት ሁኔታ 1) የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽህፈት ቤት ኃላፊ ከክልሉ ፍርድ ቤቶች ዳኞች መካከል በጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት አቅራቢነት በጉባዔ ይሾማል፡፡ 2) የከፍተኛ ፍርድ ቤት ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ጽህፈት ቤት ኃላፊ ከከፍተኛ ፍርድ ቤት ዳኞች መካከል በከፍተኛ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት አቅራቢነት በንዑስ ጉባዔ ይሾማል፡፡ 3) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ና (2) ሥር የተጠቀሰው እንደተጠበቀ ሆኖ ፕሬዝዳንቶቹ የጽህፈት ቤት ኃላፊዎች በሚመርጡበት ወቅት ትኩረት፣ የመምራት ብቃት፣ የትምህርት ዝግጅትና የሥራ አፈጻጸም ሁኔታ ግንዛቤ ወስጥ ማስገባት አለባቸው፡፡ 4) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ና (2) ሥር የተጠቀሰው እንደተጠበቀ ሆኖ የጽህፈት ቤት ኃላፊዎች የመምራት ድክመት፣ የሥነ-ምግባር ወይም የሥራ አፈጻጸም ጉድለት ካሳዩ በጉባዔው ሰብሳቢ አቅራቢነት በየራሳቸው ጉባዔ ውሳኔ ከሥልጣናቸው ይነሳሉ፡፡	from among the judges of the court and confirms resignation following the appropriate legal procedure. 32. <u>The conditions of appointment and resignation of heads of office of the Council and Sub-Council</u> 1) The head of the Regional judicial administration council office shall be appointed by the council from among the judges of the Regional Courts on the recommendation of the President of the Supreme Court. 2) The head of the office of the High Court Sub-Judicial Administration council shall be appointed by the Sub-Council from among the High Court judges on the recommendation of the President of the High Court. 3) Without prejudice to provisions of Sub-Article (1) and (2) of this article, when selecting head of office, the presidents shall take into account diligence, leadership ability, educational preparation and work performance of the judges. 4) Without prejudice to the provisions of Sub-Article (1) and (2) of this article, if the heads of the offices show significant weakness in leadership, ethics or performance, they shall be removed from their positions by the decision of the respective councils upon submission of chairperson.
---	---	---

33. Pirezidaantootu Hundaanchimma

- 1) Qoqqowu Yoo Minna pirezidaantooti hundaanchimma aanino garinni ikkitanno;-
- a) Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi Qoqqowu Amaalete Minira,
- b) Xaphoomu Yoo Mini 2kki Pirezidaantichi qaru Pirezidaantichiranna Qoqqowu Amaale Minira,
- c) Aliidi Yoo Mini pirezidaantichi Xaphoomu Yoo Mini pirezidaantichira
- d) Umi Dirimi Yoo Mini Pirezidaantichi Aliidi Yoo Mini pirezidaantichira.

34. Yooaano mootoonsate gara

- 1) Songote borro mini Xaphoomu Yoo Mini, Aliidi Yoo Mininna Umi Dirimi Yoo Mini feeffatta yooaano file pirezidaantichaho shiqishanno. Yooanote filatenna doorate ha'rinsho la'inhunni Qoqqowu Yooanote Gashshooti Songo fushshitanno biddissi garinni gumulamanno,
- 2) Konni quwira cinaanchu quwi (1) aana worroonni garinni Qoqqowu Yooanote Gashshooti Songo Borro Mini filtino feeffatta yooaano qoqqowu Xaphoomu Yoo Mini pirezidaantichi Yooanote Gashshooti Songora shiqishe kaajjishiishanno.
- 3) Konni quwira cinaanchu quwa (2) aana worroonni garinni qoqqowu Yooanote Gashshooti Songo kaajjishshino feeffata yooaano Qoqqowu Amaale Minira shiqishsheenna mootoo'mitanno.

33. ፕሬዚዳንቶችና ተጠሪነታቸው

- 1) የክልሉ ፍርድ ቤቶች ፕሬዝንቶች ተጠሪነት እንደሚከተለው ይሆናል:-
- ሀ) የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ለክልሉ ምክር ቤት፤
- ለ) የጠቅላይ ፍርድ ቤት ምክትል ፕሬዚዳንት ለፕሬዚዳንቱና ለክልሉ ምክር ቤት፤፤
- ሐ) የከፍተኛ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ለጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት፤
- መ) የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ለከፍተኛ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ይሆናል።

34. የዳኞች አሻሻያ

- 1) የጉባኤ ዕህፈት ቤት የጠቅላይ ፍርድ ቤት፣ የከፍተኛ ፍርድ ቤትና የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት እጩ ዳኞችን መልምሎ ለፕሬዚዳንቱ ያቀርባል። የዳኞች ምልመላና መረጣ አካሄድ በተመለከተ የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባኤ በሚያወጣው መመሪያ መሰረት ይወሰናል።
- 2) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ላይ በተደነገገው መሠረት የዳኞች አስተዳደር ጉባኤ ጽህፈት ቤት የመለመላቸውን እጩ ዳኞች የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ለዳኞች አስተዳደር ጉባኤ አቅርቦ ያስፀድቃል።
- 3) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) ላይ በተደነገገው መሠረት የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባኤ ያጸደቃቸው እጩ ዳኞች በክልሉ የዳኞች አስተዳደር ጉባኤ አቅራቢነት በክልሉ ምክር ቤት ይሾማሉ።

33. Presidents and Their Accountability

- 1) The accountability of the presidents of the regional courts shall be as follows:-
- a) President of the Supreme Court to the State Council,
- b) The Vice President of the Supreme Court to the President and the State Council;
- c) President of the High Court to the President of the Supreme Court;
- d) The President of the Court of First Instance to the President of the High Court.

34. The Appointment of Judges

- 1) The Office of the council shall recruit candidate judges of the Supreme Court, High Court and First Instance Courts and submit to the presidents of Supreme Court. The procedure used to recruit judges as candidate shall be determined in accordance with the directive issued by Regional Judicial Administration Council.
- 2) Pursuant to the provisions of Sub-Article (1) of this article, judicial administration council shall approve recruited candidate judges upon request by the President of the Supreme Court.
- 3) Pursuant to the provisions of sub-Article (2) of this article, the candidate judges that have been approved by the regional judicial administration council shall be appointed by the regional council upon submission of the regional judicial administration council.

4) Xaphoomu Yoo Minihanna Aliidi Yoo Mini feeffata yooaano mootoonsate amaalet minira shiqinshate albaanni Federaaalete yooaano Gashshooti Songo hedo uyiitanno gedexa'minanni. Songo uyiitino hedo heedhuro borrote xawishshi ledos Amaaalete Minira shiqqanno. 5) Cinaanchu Quwi (4) hunda worroonnihu hee'rirono Federaaalete Yooaanote Gashshooti Songo sasu agani giddo hedonsa aa hoogguro Qoqqowu Amaale Mini biilloonye kaajjishanno.	4) የጠቅላይ ፍርድ ቤትና የከፍተኛ ፍርድ ቤት ዕጩ ዳኛ ሹመት ለምክር ቤት ከማቅረቡ በፊት የፌዴራል የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ አስተያየት እንዲሰጥበት ይጠየቃል። የፌዴራል ጉባዔውም የሚሰጠው አስተያየት ካለ ከጽሁፍ ማብራሪያ ጋር ለምክር ቤቱ ይቀርባል። 5) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (4) ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የፌዴራል የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ በሦስት ወራት ውስጥ አስተያየት ካልሰጠ የክልሉ ምክር ቤት ሹመቱን ያፀድቃል።	4) The council shall request the Federal Judicial Administration Council to give opinion concerning the candidate judges of Supreme Court and High Court before submitting to the regional council. If there is any opinion given by the Federal Judicial Administration Council, the council shall be submit with written explanation together with the candidates to the regional council. 5) Without prejudice to the provision of Sub-Article (4) of this article, if the Federal Judicial Administrartion Council does not give an opinion within three months, the regional council shall approve the appointment.
35. <u>Yooaanchu</u> <u>ikke mootoo'mate</u> <u>ikkado aassanno bikkaancho:</u> 1) Mittu manchi yooaanchu ikke motoo'mate aantete noo bikkaancho wonsha noosi;- a) Qansichimmasi Itophiya ikkinnoha, b) Federaaletenna Qoqqowu bayriidi seerira ammanaminoha ikkinoha, c) Seeru rosi handaarinni maassaminohanna ikkadu loosu rosichi nooha ikkinoha, Tittirshu biddissunni gumulamanno. d) Qoqqowunniha loosu afoo macciishsha, coyi'ra, borreessanna nabbawa dandaannoha, e) Danchu akatinna loosu diinaggesinni egenaminnoha, f) Yooaanchu ikke loosate fajjamaancho ikkinnoha, g) Dirisi umi dirimi yoo	35. <u>ዳኛ ሆኖ ለመሾም የሚያበቁ መስፈርቶች</u> 1) አንድ ሰው ዳኛ ሆኖ ለመሾም የሚከተሉትን መስፈርቶች ማሟላት ይሆናል፡- ሀ) በዜግነት ኢትዮጵያዊ የሆነ፤ ለ) ለፌዴራልና ለክልሉ ህገ-መንግሥት ታማኝ የሆነ፤ ሐ) በህግ ትምህርት ዘርፍ የተመረቀና በቂ የሥራ ልምድ ያለው ሆኖ፤ ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል። መ) የክልሉን የሥራ ቋንቋ መስማት፤ መናገር፤ መጻፍና ማንበብ የሚችል፤ ሠ) በመልካም ሥነ-ምግባርና በሥራ ትጋቱ የታወቀ፤ ረ) ዳኛ ሆኖ ለመሥራት ፍቃደኛ የሆነ፤ ሰ) ዕድሜው ለመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት 25፤ ለከፍተኛ ፍርድ ቤት 30 እና ለጠቅላይ ፍርድ ቤት 32 እና ከዚያ በላይ የሆነ፤	35. <u>Qualifications for appointment as a judge</u> 1) A person to be appointed as a judge shall meet the following requirements:- a) Ethiopian by nationality, b) Loyal to the federal and state constitutions, c) Having graduated in the field of legal education and having sufficient work experience, the details shall be determined by the directives. d) able to hear, speak, write and read the working language of the region; e) Known for his good ethics and hard work, f) Who is willing to work as a judge, g) whose age is 25 for the First Instance Court, 30 for the High Court and 32 and above

minira 25, Aliidi Yoo minira 30, Xaphoomu yoo minira 32 nna aliha ikkinoha, h) Jaddote qaxxarama hunaancha ikkinokkiha woy hunaanchima ringe hoolloonnisiha ikkasi tajetenni buunxoonnisiha, i) Babbaxxitinno amalinni co'aawinoha, j) Yooanchimmate loosoo loosate dandaannokkiha assaahu fayyimmate xe'ne noosikkiha, k) Ayeetano poletiku paartera miila ikkinokkiha. 2) Konni quwira cinaanchu quwi (1) hunda noohu noowa hee'reenna looso hanafasira albaanni harancho yanna yooaanchimmate qajeelsha uyinannisi gede assa dandiinanni. 36. <u>Songo mootoonsitanno sooreeyyenna Ogeeyye Fillanni Bikkaancho</u> 1) Konni lallawira quwa (35) cinaachu quwi (1) fidale (a) kayse (f) nna (h) kayse (k) geeshsha xawinsoonni bikkaanchi songo mootositannori aanano jeefamannoha ikkanno. 2) Konni quwira cinaanchu quwi (1) xawinsoonnihi noowa hee'reenna songo mootonsitannorira baxxino bikkaanchi songo fushshitanno biddissinni gumullanni. 37. <u>Qaalu Woyyo</u> 1) Aye dirimira mootoo'manno yooaanchi loososi hanafasira albaanni bayriidi seeri garinni Qoqqowu Amaale Minira	ሽ) በወንጀል ተከሶ ጥፋተኛ ያልሆነ ወይም ጥፋተኝነቱ የተሰረዘለት መሆኑ በማስረጃ የተረጋገጠ፤ ቀ) ከማንኛውም ሱስ የፀዳ፤ በ) የዳኝነት ሥራን ለማከናወን እንዳይችል የሚያደርግ የጤና ችግር የሌለበት፤ ተ) በማንኛውም ፖለቲካ ፓርቲ አባል ያልሆነ። 2) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ዳኛ ሆኖ የተሾመ ሰው ሥራ ከመጀመሩ በፊት ለአጭር ጊዜ የዳኝነት ስልጠና ሊሰጠው ይችላል። 36. በጉባዔ ለሚሾሙ ኃላፊዎችና ባለሙያዎች የምልመላ መስፈርቶች 1) በዚህ አዋጅ አንቀጽ (35) ንዑስ አንቀጽ (1) ከፊደል (ሀ) እስከ (ረ) እና ከ(ሸ) እስከ (ተ) ድረስ የተጠቀሰው መስፈርት በጉባዔ ለሚሾሙትም ተፈጻሚ ይሆናል፡ 2) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ላይ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በጉባዔ ለሚሾሙት ልዩ መስፈርት ጉባኤ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል። 37. ቃለ መሐላ 1) በማናቸውም ደረጃ የሚሾም ዳኛ ሥራውን ከመጀመሩ በፊት በሕገ- መንግሥት መሠረት በክልሉ ምክር ቤት በአካል ቀርቦ ቃለ	for the Supreme Court; h) He has not been accused of a crime and has not been convicted or his conviction has been pardoned. i) Free from any addiction, j) Does not have health problems that prevent him from performing judicial work, k) That he is not a member of any political party. 2) Without prejudice to the provisions Sub-Article (1) of this article, a person appointed as a judge may be given short- term judicial training before starting work. 36. <u>Recruitment requirements for officials and professionals to be appointed by the Council</u> 1) The requirements mentioned in sub-Article (1) of article (35) of this proclamation from letter (a) to (f) and from (h) to (k) shall also apply to those to be appointed by the Council. 2) Without prejudice to the provisions of Sub-Article (1) of this article, the special criteria for those to be appointed by the commission shall be determined by the directive to be issued by the council. 37. <u>Oath</u> 1) A judge to be appointed at any level shall take an oath in person in front of regional council before
---	---	---

bisunni shiqe qaalu woyyo
jeefisanno. Qaalu woyyo
amadono aantinota ikkitanno:

“Ani _____
techo barra Sidaamu Xaphoomu
Yoo Mine woy Aliidi Yoo Mine
woy Umi Dirimi Yoo Mine
yooaancho ikke
mootoo’ummoro mitto wolunni
roorsummokki aye fiixoomittenni
co’o yoommoha ikke bayriidi
seeriranna woloottu seerra ka’ima
assi’re farco wo’ma assate nna
seeru aliidimma ayirrisiisammora
co’aawino wolambinaatinni, mittu
widira dassinokki nna jawaata
diinagaanbenni gobba’ya nna
daga’ya owaatammora qaalu
woyyo e’eeemmo!!”

2) Aliidinna Umi Dirimi Yoo
Minna pirezidaantootinna 2kki
pirezidaantooti, Songo
mootoonsitanno sooreeyyenna
ogeeyye loosonsa hanafansara
albaanni mootoonsitannonsa
qoqqowu yooaanote
gashshooti songowa woy
cinaancho songo albaanni
bisunni shiqqe qaalu woyyo
e’anno.

GAFa SHOOLE

**Yooaanote Babbaxitino Qoossuwanna
Loosunni Geegiissantanno gar**

**38. Yooaanote Qaxxarama Hoogate
qoosso**

1) Ayino qoqqowu yooaanchi
jawa jaddo loosanna
cirunkunni amadama woy

መሐላ ይፈፅማል። የቃለ
መሐላውም ይዘት የሚከተለው
ይሆናል።

"እኔ _____ በዛሬው
እለት በሲዳማ ክልል ጠቅላይ ፍርድ
ቤት ወይም ከፍተኛ ፍርድ ቤት ወይም
የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ዳኛ ሆኜ
ስሾም አንዱን ከሌላው ሳላበላልጥ
ከማንኛውም ወገንተኝነት ነጻ ሆኜ
ሕገ መንግሥቱን እና ሌሎችን ሕጎች
መሠረት በማድረግ ፍትሕን
ለማስፈን እና የሕግ የበላይነትን
ለማስከበር በፍፁም ነፃነት፣
በገለልተኝነት እና በከፍተኛ ትጋት
ክልሉን እና ሕዝቡን ለማገልገል ቃል
እገባለሁ።

2) የከፍተኛና የመጀመሪያ ደረጃ
ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶችና
ምክትል ፕሬዚዳንቶች፣ ጉባዔ
የሚሾማቸው ኃላፊዎችና
ባለሙያዎች ሥራቸውን
ከመጀመራቸው በፊት በሚሾማቸው
የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ
ወይም ንዑስ ጉባዔ ፊት በአካል
ቀርበው ዳኞች የሚፈጽሙትን
ቃለ-መሐላ ይፈፅማል።

ክፍል አራት

**የዳኞች የተለያዩ መብቶችና ከሥራ
ስለሚሰናበቱበት ሁኔታ**

38. የዳኞች ያለመከሰስ መብት

1) ማንኛውም የክልሉ ዳኛ ከባድ
ወንጀል ሲፈጽም እጅ ከፈንጅ
ካልተያዘ ወይም በዳኞች
አስተዳደር ጉባዔ ያለመከሰስ

starting his work in accordance with
the constitution. The content of the
oath shall be as follows.

"I _____ today, as I am
appointed as a judge in the Supreme
Court or High Court or First
Instance Court of Sidama Region, I
shall be free from any bias, without
favouring one or the other, and I
swear to uphold the rule of law
based on the constitution and other
laws and serve the region and
people with absolute freedom,
impartiality and great diligence to
dispense justice.

2. The Presidents and Vice
Presidents of the High and First
Instance Courts, the officials and
professionals to be appointed by
the Council shall take the same
oath in front of the Regional
Judicial Administration Council
or Sub-Judicial Administration
Council before starting their
duties.

PART FOUR

**The Rights of Judges and
conditions of Termination of
Tenure**

38. Immunity of Judges

1) Any regional judge may not be
arrested, detained or prosecuted

yooaanote gashshooti songo qaxxarama hoogate qoosso kaysa hoogguro amadamara woy usuramara woy qaxxaro shiqqasira didandiitanno. 2) Konni quwira cinaancho quwa (1) hundaanni qoromboonnihu noowa heereennanni yooaanote qaxxarama hoogate qoosso ka'anno amanyoote songo fushshitanno wodhonni gumullanni. 39. <u>Damoozunna Deeru Lopho</u> 1) Yooaano, Songo mootoonsitannori, Pirezidaantootunna 2kki Pirezidaantooti damooza awallenna addi addi horo gumullanni yannara yooaanchimmate ogimma ayirrinye, loosu ayirrinyenna duhano, sooreessimma yooaanote, moohinsoonniriranna pirezidaantootu aana tugganno hekko, heeshshote ikkitonna woloota ikkituwa hedote giddo eessa hasiissnno, 2) Yooaanonna ongotenni moohinsoonniri deeru lopho afi'rate qoosso noonsa. Deerru lopho uyinannihu loosinsa jeefishsha ikkanna tittirshu jeefishsha qoqqowu yooaanote gashshooti songo fushshitanno biddissinni gumullanni 3) Yooaanonna pirezidaantootu loosinsanni wommete ka'uro seerunni gumullanni garinni woloota babbaxxitino horo afi'rate qoosso noonsa. 40. <u>Yooaanote Soorishsha</u> 1) Yooaano seerunni gumulloonna garinni mittu loosu qooxeessinni wolu qooxeessira soorri'rate qoosso	መብቱ ካልተነሳ በስተቀር ሊያዝ ወይም ሊታሰር እና ክስ ሊቀርብበት አይችልም፡፡ 2) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ዳኞች ያለመከሰስ መብት የሚነሳበት ሥነ-ሥርዓት ጉባዔው በሚያወጣው ደንብ ይወሰናል፡፡ 39. <u>ደመወዝና የደረጃ እድገት</u> 1) የዳኞችን፣ የጉባዔ ተሿሚዎች፣ ፕሬዚዳንቶች እና ምክትል ፕሬዚዳንቶች ደመወዝ፣ አበልና ጥቅማጥቅም ሲወስን የዳኝነት መያያዣ የሚገባውን ክብር፣ የሥራውን ክብደትና ጫና፣ ኃላፊነቱ በዳኞች፣ በተሿሚዎችና በፕሬዚዳንቶች ላይ የሚጥለውን ገደብ፣ የኑሮ ሁኔታና አግባብነት ያላቸውን ሌሎች ታላቢ ሁኔታዎችን ከግምት ውስጥ ማስገባት አለበት፤ 2) ዳኞችና የጉባዔ ተሿሚዎች የደረጃ ዕድገት የማግኘት መብት አላቸው፡፡ ደረጃ እድገት የሚሰጠው የስራ አፈጻጸም መሰረት በማድረግ ሲሆን ዝርዝር አፈጻጸሙ በክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ በሚወጣው መመሪያ ይወሰናል፤ 3) ዳኞችና ፕሬዚዳንቶች ከስራቸው በጡረታ ሲነሱ በህግ በሚወስነው መሠረት ሌሎች የተለያዩ ጥቅማጥቅሞች የማግኘት መብት አላቸው፡፡ 40. <u>የዳኞች ዝውውር</u> 1) ዳኞች በህግ በሚወሰነው መሰረት ከአንድ የሥራ አካባቢ ወደ ሌላ አካባቢ የመዛወር መብት አላቸው፡፡ በአንድ ከፍተኛ ፍርድ ቤት ሥር	unless caught grave crime in flagrante delicto or his immunity is lifted by the Judicial Administration Council. 2) Without prejudice to the provision of Sub-Article (1) of this article, the detail procedure of lifting of judges 'immunity shall be determined by the Regulation to be issued. <u>39. Salary and Promotion</u> 1) When determining the salaries, allowances and benefits of presidents and vice presidents, Judges and council's appointees, shall take into account the honor and integrity that the judicial profession deserves, the weight and pressure of the work, the limitations imposed by the responsibilities, the living conditions and other relevant considerations. 2) Judges and council's appointees shall have the right to entitled to promotion. Promotion shall given on the basis of work performance and the detail procedure shall be determined by the directive to be issued by the Regional Judicial Administration council. 3) Judges and presidents shall have the right to entitled different benefits determined by law when the termination of tenure due to retirments. <u>40. Transfer of Judges</u> 1) Judges have the right to move from one work area to another as determined by law. The transfer
--	--	--

noonsa. Mitte aliidi yoo mini hunda galtanno umi dirimi yoo minna woy gaamote shilootira gaamante no Yooaanonna songo mootoonsitinorira assinanni loosu base soorishshi jeefamannohu cinaancho songonni ikkanno. Assinonni soorishshi kunni lallawi quwa 20 cinaancho quwa 3 xintinni qoqqowu yooaanote gashshooti songora shiqqe kaajja noosi. 2) Aleenni cinaancho quwa (1) hunda worroonnihu noowa hee'reennanna mittu aliidi yoo mininni wole aliidi yoo minira, hattono addi addi aliidi yoo mini hunda galtanno umi dirimi yoo minnara gaamante loosanno Yooaanonna songo mootoonsitineri hundaanchimmasi wole aliidi yoo minira ikkitanno umi dirimi yoo minira soorantanno gede assinanni basete soorishsha ikkiro lamente aliidi yoo minna sumumme shiqqeenna Qoqqowu songo gumultannoha ikkanno. 3) Aleenni cinaancho quwa 1 nna 2 hunda worroonnihu noowa hee'reennanni loosoho hasiise leelliro qoqqowu songo mitto yooaancho woy songo moohissinoha deerra taalo ikkinowa qoqqowu giddo noo yoo minira yannate geeshsha woy uurrinshatenni soorrite loosiisate dandiitanno. Tittirshu songo fushshitanno biddissinni gumulamanno. 41. <u>Yooaanote Fooliishsho Daaf</u> 1) Yooaanote mitiimmannitinna wole fooliishsho heedhannonsa. Tittiro Yooaanote Gashshooti Songo	በሚተዳደሩ የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤቶች ወይም ምድብ ችሎት ተመድበው ላሉ ዳኞችና የጉባዔ ተሟላዎች የሚደረግ የስራ ቦታ ዝውውር የሚፈጸመው በንዑስ ጉባዔ ይሆናል። የተደረገው ዝውውር በዚህ አዋጅ አንቀጽ 20 ንዑስ አንቀጽ 3 መሠረት በክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ቀርቦ መጽደቅ አለበት። 2) ከላይ በንዑስ አንቀጽ 1 ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ከአንድ ከፍተኛ ፍርድ ቤት ወደ ሌላ ከፍተኛ ፍርድ ቤት፤ እንዲሁም በተለያዩ ከፍተኛ ፍ/ቤቶች ሥር በሚተዳደሩ የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤቶች ተመድበው የምስሩ ዳኞችና የጉባዔ ተሟላዎችን ተጠርነቱ ለሌላ ከፍተኛ ፍ/ቤት ወደ ሆነው መጀመሪያ ደረጃ ፍ/ቤት ለማዛወር የሚደረግ የስራ ቦታ ዝውውር ከሆነ ከሁለቱም ከፍተኛ ፍርድ ቤቶች ስምምነት ቀርቦ በክልሉ ጉባዔ የሚወሰን ይሆናል። 3) ከዚህ በላይ በንዑስ ቁጥር 1 እና 2 ሥር የተጠቀሰው እንደተጠበቀ ሆኖ ለሥራው አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ የክልሉ ጉባዔ አንድን ዳኛ ወይም የጉባዔ ተሟላ በደረጃ ተመሳሳይ ወደ ሆነው በክልሉ ውስጥ ወዳለው ፍርድ ቤት በጊዜያዊነት ወይም በቋሚነት አዛውሮ ሊያስራ ይችላል። ዝርዝሩ ጉባዔ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል። 41. <u>ስለ ዳኞች እረፍት</u> 1) ለዳኞች የእክል እና ሌሎች እረፍቶች ይኖራቸዋል። ዝርዝሩ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ በሚያወጣው ደንብ ይወሰናል።	of judges and council appointees assigned to first instance court or divisional court which administered under one High Court shall be done by the Sub-Council. The transfer shall be submitted to the regional judicial administration council and approved in accordance with article 20 sub-article 3 of this proclamation. 2) Without prejudice to the provisions of sub-Article of this article, if the transfer of judges and council appointees is made between from one high court to another high court, also, if the transfer of judges and council appointees assigned to the first instance courts administered by different high courts is made to first instance courts accountable to another high courts, upon submission of the agreement of both high courts the decision done by regional judicial council. 3) Without prejudice to the provisons mentioned in Sub-Article 1 and 2 of this article, when it is necessary for the work, the regional judicial administration council may temporarily or permanently transfer a judge or council appointees to a court of the same level in the region. The details shall be determined by the directives to be issued by the council. 41. <u>Leave of judges</u> 1) Judges shall have accident and other leaves. The details shall be determined by regulation issued
--	---	---

fushshitanno wodhonni gumullanni. 2) Konni quwira cinaanchu quwi (1) hundaanni qoromboonnihu noo gedeenni heereennanni wolootu songo moohissanno sooreeeyyenna ogeeyye fajjo la'inohunni titiro yooaanote gashshooti songo fushshitanno wodhonni gumullanni.	2) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ሌሎች ጉባዔ የሚሾማቸው ኃላፊዎችና ባለሙያዎች ፊቃድ በተመለከተ ዝርዝሩ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ በሚያወጣው ደንብ ይወሰናል።	by the Judicial Administration council. 2) Without prejudice to to the provisions of Sub-Article (1) of this article, the details about leaves of other officials and professionals appointed by the council shall be determined by the regulation issued by the council.
42. Loosu Geeggo 1) Ayee yooaanchino aanino korkaatinni ikka hoogiro yooaanchimimate loosisinni dika'anno, a) Yooaanchimimate loosu umisi fajjonni agurate borrote qorophishsha lamu aganira balaxe uyiro woy b) Dirisi 60 diro wo'misiro, woy c) Yooaanchimimate loosu garunni loosate dandiissitannokki xisso xaaddusiro, wou d) Akatoommete huno loose leelliro nna tenneno songo buuxxe yooaanchimmatenni geegiissamanno gede gumulturo, e) Jawa ikkitino loosu dhuki laanfe leeltusiro nna tenneno songo buuxxe yooaanchimimate loosinni geegiissamanno gede gumulturo, 2) Konni quwi cinaancho quwa (1) (a) hunda worroonnihu noowa hee'reennanni muishunni huluullammeenna qortote aana noohu woy disipilliinete qaxxaro shiqqinosi yooaancho ikkiro geeggote borro adhate dandaannohu hajo la'ante gumulo afidhuhu	42. የሥራ ስንበት 1) ማንኛውም ዳኛ በሚከተሉት ምክንያቶች ካልሆነ በስተቀር ከዳኝነት ሥራው አይነሳም፡፡ (ሀ) የዳኝነት ሥራ ለመልቀቅ በራሱ ፊቃድ ጥያቄ የሁለት ወር ቅድሚያ የጽሁፍ ማስጠንቀቂያ በመስጠት ወይም (ለ) ዕድሜው 60 ዓመት ሲሞላ፤ ወይም (ሐ) የዳኝነት ሥራውን በአግባቡ ለማከናወን የማያስችል ህመም ሲያጋጥመው፤ ወይም (መ) የሥነ-ምግባር ጥፋት ፈጽሞ ሲገኝ እና ይህም በጉባዔው ተረጋግጦ ከዳኝነት ሥራ እንዲሰናበት ሲወሰን፤ (ሠ) ጉልህ የሆነ የሥራ ችሎታ ማነስ ሲታይበት እና ይህም በጉባዔው ተረጋግጦ ከዳኝነት ሥራ እንዲሰናበት ሲወሰን፤ 2) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) በፊደል (ሀ) ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በሙስና ተጠርጥሮ በምርመራ ላይ ያለ ወይም የዲሲፕሊን ክስ የቀረበበት ዳኛ ከሆነ የስንበት ጽሁፍ መውሰድ የሚችለው ጉዳዩ ታይቶ ውሳኔ ካገኘ በኋላ ነው። 3) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) መሠረት ጥያቄው የቀረበለት አካል	42. Tenure of Judge 1) No judge shall be removed from judicial office except for the following reasons. a) On resign as a judge at his own will by giving two months' prior written notice or b) On attaining the age of 60 years, or c) When he experiences an illness that does not allow him to perform his judicial duties properly; Or d) Where committed a breach of discipline and ascertained by the council and a decision is made to remove. e) Where manifests gross incompetence and this is ascertained by the council and a decision is made to end her tenure. 2) Without prejudice to the provisions of letter (a) of Sub-Article (1) of this article, if a judge is suspected of corruption and is under investigation or has been charged disciplinary offense, he may resign after the case has been heard and a decision has been made. 3) In accordance with Sub-Article (2) of this article, from the time of receiving a written notice

- gedensaanniiti
- 3) Konni quwi cinaancho quwa (2) garinni xa'mo shiqqusi bisi borrote qorophishshi iillitusi yannanni kayse yoote mini sooreessi riqiwamaancho gaame fajjo aasira dandaanno,
- 4) Konni quwi cinaancho quwa (1) fidale (d) nna (e) hunda worroonni garinni yooaanchu loosunni aguranno gede songotenni uynoonni gumulo qoqqowu amaale mine shiqqe kaajjituro callaho,
- 5) Konni quwi cinaancho quwa (1) fidale (e) hunda worroonni xaphoomu yoo mini pirezidaantichi woy 2kki pirezidaantichi ledi xaaddanno hajo ikkituro Qoqqowu Mootimma Pirezidaantichi shiqqishonni Amaaalete Mini gumulannoha ikkanno,
- 6) Konni quwi cinaancho quwa (1) fidale (a) hunda xawinsoonni yanna wo'mituro xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi borrote geeggo aannosi, ikkeennano lame agana agarsiisannokkihi ikkadu korkaati hee'riro songo lame agana uytukkinni geegiissate dandiitanno,

43. Loosunni Geegisinonni Yooaanchira Hoolloonnire

- 1) Ayyaayyamaanote fajjo aate daafo worroonni wolootta seerranni agaraminoha ikkeenna loosunni geegiissamino yooaanchi looso aguri goofimarchu barrinni hanafe lewu aganira balaxe loosanni noo yoo mini deerra afamanno ayee shilooti albaanni ayyaayyamaanchimmatenni yekkeramaano riqiwe shiqqa didandaanno.
- 2) Konni quwira cinaanchu quwi

- የጽሁፍ ማስጠንቀቂያ ከደረሰው ጊዜ ጀምሮ የፍርድ ቤቱ ኃላፊ ተወካይ ከመደበ በኋላ ፈቃድ ይሰጣል።
- 4) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) በፊደል (መ) እና (ሠ) ሥር የተመለከቱት ሁኔታዎች ዳኛ ከሥራ እንዲሰናበት በጉባዔው የተሰጠው ውሳኔ ተፈጻሚ የሚሆነው ለክልሉ ምክር ቤት ቀርቦ ሲፀድቅ ብቻ ነው።
- 5) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) በፊደል (ሠ) ሥር የተጠቀሰው ከጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት ጋር የሚገናኝ ጉዳይ ከሆነ በክልሉ መንግሥት ፕሬዚዳንት አቅራቢነት ምክር ቤቱ የሚወስነው ይሆናል።
- 6) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) በፊደል (ሀ) ሥር የተጠቀሰው ጊዜ ከሞላ የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት የጽሁፍ ስንብት ወረቀት ይሰጣል። ሆኖም ሁለት ወር የማያስጠብቅ በቂ ምክንያት ካለ ጉባዔው ሁለት ወር ሳይጠብቅ ማሰናበት ይችላል።

43. ከስራ ስለተሰናበተ ዳኛ ክልከላዎች

- 1) ስለጠበቆች ፈቃድ አሰጣጥ የሚደነግጉ ሌሎች ሕጎች እንደተጠበቁ ሆነው ከሥራው የተሰናበተ ዳኛ ሥራው ካቆመበት የመጨረሻ ቀን ጀምሮ ለስድስት ወራት አስቀድሞ ይሰራበት በነበረው ፍርድ ቤት ደረጃ በሚገኝ ማናቸውም ችሎት ፊት በጠበቃነት ተከራካሪዎችን ወክሎ መቅረብ አይችልም።
- 2) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1)

from the requested party, the head of the court shall assign the representative and issue leaves.

- 4) The conditions mentioned under letter (d) and (e) of Sub-Article (1) of this article shall be effective only when the decision given by the council to dismiss a judge approved at regional council.
- 5) If the term mentioned under sub-Article (1)(e) of this article is related to the President or Vice President of the Supreme Court, the regional council shall decide upon request president of the regional government.
- 6) The president of the Supreme Court shall issue written resignation letter upon the expiration of the time interval mentioned under letter (a) of Sub-Article 1 of this article. However, if there is a good reason for not waiting for two months, the council may dismiss him without waiting two months.

43. Prohibitions About Dismissed Judge

- 1) Without prejudice to other laws governing the licensing of attorneys, a dismissed judge may not represent litigants as a lawyer in any case brought to the court level in which he has previously served as judges for a period of six months starting from the last day of his termination.
- 2) Without prejudice to the

(1) hundaanni worroonnihu agaramino gedeenni heerenna wommete korkaatinni loosunni geegeessinoonni yooaanchi aana jeefamannoha di'ikkanno.

GAFA ONTE

ADDI ADDI WODHO

44. Ku'laato Shiqishate Daaf

- 1) Yooaanchimmate loosi harinsho aana xawo ikitino yooaanchimmate akatoomme huno loosantino yee ammananno manchi woy loosamate daafo naqaashe noosihu yooaanote gashshooti songo woy cinaancho yooaanote gashshooti songora ku'laato woy qummeessa shiqisha dandaanno.
- 2) Loosantino yooaanchimmate akatoomme huno korkaatinni yooaanchoho woy songo mootoonsitino aana disippiliinete qaxxaro shiqqinosi ikkiro qaxxaro rahotenni la''amanna gumulama nooseha ikkana yooaanchu woy songo mootoonsitannohu shiqqannonsa qaxxaro afatenna gargadhate qoosso noosi. Tittiro yooaanotenna songo mootoonsitannori akatoommete hunonna disippliinete qaxxaro amanyooti wodhonni gumullanni.
- 3) Yooaanchu woy songo mootoonsitinnohu aana akatoommete huno ku'laato shiqishirinno manchi hajote aana uynonni gumulo afate qoosso noosi.
- 4) Akatoommete huno korkaatinni shiqqino qaxxaro yooaanchoho woy songo

ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በጡረታ ምክንያት ከሥራ ለተሰናበተ ዳኛ ላይ ተፈጻሚ አይሆንም፡፡

ክፍል አምስት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

44. አቤቱታ ስለማቅረብ

- 1) በዳኝነት ሥራ አካሄድ ላይ ግልጽ የሆነ የዳኝነት ሥነ-ምግባር ጥሰት ተፈጽሟል ብሎ ያመነ ማንኛውም ሰው ወይም ስለ መፈጸሙ ማስረጃ ያለው ለዳኝነት አስተዳደር ጉባዔ ወይም ንዑስ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ አቤቱታ፣ ወይም ጥቆማ ማቅረብ ይችላል፡፡
- 2) በተፈጸመ የዳኝነት ሥነ-ምግባር ጥሰት ምክንያት በዳኛው ወይም በጉባዔ ተሟላዎች ላይ የዲሲፕሊን ክስ የቀረበ እንደሆነ ክሱ በፍጥነት መታየትና መወሰን ያለበት ሆኖ ዳኛው ወይም በጉባዔ ተሟላዎች የሚቀርብበትን ክስ የማወቅና የመከላከል መብት አለው፡፡ ዝርዝሩ በዳኞች እና በጉባዔ ተሟላዎች ሥነ-ምግባር ጥሰት እና የዲሲፕሊን ክስ ሥነ-ሥርዓት ደንብ ይወሰናል፡፡
- 3) በዳኛ ወይም በጉባዔ ተሟላዎች ላይ የዳኝነት ሥነ-ምግባር ጥሰት አቤቱታ ያቀረበ ሰው በጉዳዩ ላይ የተሰጠውን ውሳኔ የማወቅ መብት አለው፡፡
- 4) በሥነ-ምግባር ጥሰት ምክንያት በቀረበ ክስ በዳኛ ወይም በጉባዔ

provisions of Sub-Article (1) of this article, prohibition shall not apply to a judge who has been dismissed due to retirement

PART FIVE

Miscellaneous provisions

44. Filing a petition

- 1) Anyone who believes that a clear violation of judicial ethics has been committed in the course of judicial work, or who has evidence of it, can submit a petition or tip-off to the Judicial Administration Council or Sub-Judicial Administration Council.
- 2) If a disciplinary case is brought against the judge or Council's appointee due to a violation of judicial ethics, the case shall be heard and decided forthwith. A judge or a Council's appointee shall have the right to know and defend the case brought against him. The details shall be determined by the regulation of the Code of Ethics and Disciplinary Proceedings of Judges and Council's appointees to be issued.
- 3) Any person who has filed a complaint against a judge or Council's appointee for violation of judicial ethics has the right to know the decision on the matter.
- 4) Disciplinary action to be taken

mootoonsitannohu aana
adhinanni disippiliinete qaafo
bayriidi seera, konne
lallawanna akatoommete
wodho garinni calla ikka
noose.

- 5) Ku'laato woy qummeessu
kapho ikkinota anfanni hee're
dancha su'ma hunatenna
garimale jaddo loonsoha
lawisiisate shiqinshoonniha
ikkiri ku'laanchu woy
qummeessa shiqishihu jaddote
seerira seeroonni garinni
xa'mamanno gede songo hajo
shiqqinose songo la'annonsa
bissara sayissara dandiitanno.

45. Ittishsha Uyinanni Ikkituwa

- 1) Pirezidaantichu jawa
akatoommete huno koffeenyi
shiqeenna buuxo hananfiro
woy akatoommete qaxxaro
shiqqino yooaanchu woy
songotenni mootoo'minohu
loosu aana keeshsha
yooaanchimmate loosi aana
woy yoote mini dancha su'ma
hunanno yee ammaniro
goofimarchu gumulo uyna
geeshsha loosunni ittisa
dandaanno.
- 2) Konni quwira cinaanchu quwi
(1) hundaa worroonnihu noo
gedeenni heereennanni
mimmato labbanno hajo
kalaqanturo aliidi yoo mini
pirezidaantichi xaphoomu yoo
mini pirezidaantichira balaxe
amaalsiise cinaanchu songora
mooto'minoha loosunni ittisa
dandaanno.
- 3) Konni quwira cinaanchu quwi
(1) nna (2) garinni uynanni
ittishshi hasiishshu garinni
aantete harinsanni songora
woy cinaanchu songora
xawisa hasiissanno.

ተሿም ላይ የሚወሰድ
የዲሲፕሊን እርምጃ
በሕገመንግሥቱ፣ በዚህ አዋጅና
በሥነ ምግባር ደንቡ መሠረት ብቻ
መሆን ይኖርበታል።

- 5) አቤቱታዉ ወይም ጥቆማ ሀሰት
መሆኑን እያወቀ፣ መልካም ስም
ለማጥፋትና አላግባብ ወንጀል
የሰራውን ለማስመሰል የቀረበ ከሆነ
አመልካች ወይም ጥቆማ
አቅራቢዉ በወንጀል ህግ
በተደነገገዉ መሠረት እንዲጠየቅ
ጉዳዩ የቀረበለት ጉባዔ ጉዳዩ
ለሚመለከታቸዉ አካላት
ሊያስተላልፍ ይችላል።

45. እንዳ የሚሰጥባቸዉ ሁኔታዎች

- 1) ፕሬዚዳንቱ ከባድ የሥነ-ምግባር
ጥሰት ቅሬታ ቀርቦበት ምርመራ
የተጀመረበት ወይም የሥነ-
ምግባር ጥሰት ክስ የቀረበበት
ዳኛ ወይም የጉባዔ ተሿሚ
ሥራ ላይ መቆየቱ በዳኝነት
ሥራ ላይ ወይም የፍርድ ቤቱን
መልካም ስም ያጎድፋል ብሎ
ካመነበት የመጨረሻ ውሳኔ
እስከሚሰጥ ድረስ ከሥራ ማገድ
ይችላል።
- 2) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1)
ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ
ተመሳሳይ ጉዳይ ከተፈጠረ
የከፍተኛ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት
የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንትን
ቀድሞ በማማከር የንዑስ ጉባዔ
ተሿሚን ከሥራ ማገድ ይችላል።
- 3) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1)
እና (2) መሠረት የሚሰጥ እግድ
እንደ አስፈላጊነቱ ቀጥሎ

against a judge or council's
appointee in case of a violation
of judicial ethics shall only be in
accordance with the constitution,
this Proclamation and the
judicial code of conduct.

- 5) Knowing that the petition or tip-
off is false, if any person present
to destroy the reputation and
pretend to have known
commisson a crime, the
petitioner or the suggestion
provider may be liable in
accordance with the provisions
of the criminal law.

45. Conditions of suspension

- 1) The President may suspend; a
judge or a Council's appointee
up on whom has been
investigation has been initiated
for a serious violation of ethics
or who has been charged with a
violation of ethics; until the final
decision is made if he believes
that continuing in office may
impair the reputation of the
court or the judicial work.
- 2) Without prejudice to the
provision of Sub-Article (1) of
this article, if a similar case
arises, the President of the High
Court may suspend the
appointee of the Sub-Council
after consulting the President of
the Supreme Court.
- 3) Notwithstanding Prohibition
prescribed under Sub-Article
(1) and (2) of this Article, shall
be reported to the next session of
the Council or Sub-Council as

- 4) Konni quwira cinaanchu quwi
(1) nna (2) garinni uynanni
ittishshi damoozu ledoo ikkiro
yooaanchoho umisi
korkaatinni ikka hoogiro
gumulo lamu agani giddo
aamama noose. Ikkollana
damoozu ittishshi bikki
bocoho aleenni higinoha ikka
dinosi.
- 46. Songote, Disippiliinete**
Gaamo woy Cinaancho
Songo gumulo Jeefishsha
- Songo, Disippiliinete Gaamo woy
Cinaancho Songo seerunni
uynoonni roorre garinni
sayissanoo gumulo ayee manchi,
uurinsha, mootimmate bisaa nna
biilto ayirrisatenna jeefisiisate
gadacho noonsa.
- 47. Moofinsooninna jeefishshu**
noonsakki Seerubba
- 1) Qoqqowu yooaanote
gashshooti songo uurisate
fulino lallawi kiiro 5/2012
konni lallawinni moofinsoonni.
- 2) Konni lallawi ledoo
kibbamannohu aye seeri,
wodho, rosamino loosu
amanyooti konni lallawinni
dimboonni hajubba aana
jeefishshu diheerannose.
- 48. Reekkote Woro**
- 1) Kuni lallawi loosu aana
hosanno yannara albi
lallawinni hiikko deerrirano
la'antanni noo hajubba
hanafantinowa gooffannoha
ikkanno.
- 2) Kuni lallawi loosu aana hosi
yannanni hanaffe shiqqanno
haaro hajubba konni
lallawinni la'antannonna jeefo
afidhannoha ikkanno.

ለሚካሄደው ጉባኤ ወይም የንዑስ
ጉባኤ መገለጽ አለበት።

- 4) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1)
እና (2) መሠረት የሚሰጥ እግድ
ከደመወዝ ጋር ከሆነ ዳኛው በራሱ
ምክንያት ካልሆነ ወሳኔው በሁለት
ወር ውስጥ መስጠት አለበት።
ይሁን እንጂ የደመወዝ እገዳ
መጠን ከደመወዙ ግማሽ በላይ
መሆን የለበትም።

46. የጉባኤ፣ የዲሲፕሊን ቡድን
ወይም ንዑስ ጉባኤ ወሳኔዎች
ተፈጻሚነት

ጉባኤ፣ የዲሲፕሊን ቡድን ወይም
ንዑስ ጉባኤ በህግ በተሰጣቸው
ሥልጣን መሠረት የሚያሳልፉትን
ወሳኔ ማንኛውም ሰው፣ ተቋም፣
የመንግሥት አካላትና ባለሥልጣን
የማክበርና የማስፈጸም ግዴታ
አለባቸው።

47. የተሻሩና ተፈጻሚነት
የማይኖራቸው ሕጎች

- 1) የክልሉ ዳኞች አስተዳደር ጉባኤ
ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር 5/2012
በዚህ አዋጅ ተሽሯል።
- 2) ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን
ማንኛውም ሌላ ህግ፣ ደንብ፣
ልማዳዊ አሰራር በዚህ አዋጅ
በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት
አይኖረውም።

48. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

- 1) ይህ አዋጅ ሥራ ላይ በሚውልበት
ጊዜ በነባሩ አዋጅ በየትኛውም ደረጃ
በመታየት ላይ ያሉ ጉዳዮች
በተጀመሩበት መንገድ ፍጻሜ
የሚያገኙ ይሆናል።
- 2) ይህ አዋጅ ሥራ ላይ ከዋለበት ጊዜ
ጀምሮ የሚቀርቡ አዲስ ጉዳዮች
በዚህ አዋጅ የሚስተናገዱና ፍጻሜ
የሚያገኙ ይሆናል።

the case may be.

- 4) In the case of a suspension with
pay pursuant to Sub-Article (1)
and (2) of this article, the
decision shall be given within
two months, unless the judge is
acting on his own grounds.
However, the amount of salary
suspension shall not be more
than half of the salary.

46. Enforcement of The Councils,
Disciplinary Team or Sub-
Councils Decisions

Any person, institution, government
body or authority has the obligation
to respect and execute the decisions
passed by the Council, disciplinary
team or sub-Council in accordance
to the authority given to them by
law.

47. Repealed and Inapplicable
laws

- 1) The Regional Judicial
Administration Council
Establishment Proclamation
No. 5/2012 is hereby repealed.
- 2) Any other law, regulation, or
custom contrary to this
Proclamation shall not be
applicable over the matters
covered by this Proclamation.

48. Transitional provision

- 1) All pending cases shall continue
to be heard by the same court in
accordance with the
repealed/former/ law.
- 2) New cases presented starting
effective date of this
proclamation shall be preceded
and completed as per as this
proclamation.

49. Wodhonna Biddissa fushshate biilloonye

1) Qoqqowu Yooaanote
Gashshooti Songo konne
lallawa jeefisiisate kaa'litanno
wodho fushshitara dandiitanno.

2) Konne lallawa harunsite
fultanno wodho jeefisiisate
kaa'lanno biddissa xaphoomu
yoo mini fushshitara
dandiitanno.

50. Lallawu Kaajjanno Yanna

Kuni lallawi Sidaamu Dagoomu
Qoqqowi Amaale mini kaajjishi
____/2016 M.D barrinni hanafe
kaajjinnoha ikkanno.

Hawaasa Maaja, 06/2016 M.D

Desta Ledamo

**Sidaamu Dagoomu Qoqqowi
Mootumma Pirezidaante**

49. ደንብ እና መመሪያ የማዉጣት ሥልጣን

1) የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ይህን
አዋጅ ለማስፈፀም የሚረዱ
ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።

2) ይህን አዋጅ ተከትሎ የሚወጡ
ደንቦችን ለማስፈፀም የሚረዱ
መመሪያዎችን ጠቅላይ ፍርድ ቤቱ
ሊያወጣ ይችላል።

50. አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በሲዳማ ብሔራዊ ክልል
ምክር ቤት ከጸደቀበት ከ____/ ቀን
2016 ዓ.ም ጀምሮ የጸና ይሆናል።

ሀዋሳ፣ሐምሌ 06 2016 ዓ.ም

**ደስታ ሌዳሞ
የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት
ፕሬዚዳንት**

49. Power to issue Regulation and Directive

1) The Judicial Administration
Council may issue regulations to
implement this decree.

2) The Supreme Court may issue
directive for the implementation
of regulations issued pursuant to
this proclamation.

50. Effective date

This proclamation shall be effective
as of ____/ day 2024 as approved
by the Sidama National Regional
Council.

Hawassa, 06 July 2024

**Desta Ledamo
President of Sidama National
Regional Government**